



Happy New Year  
2022

Wishing you and your family a happy and healthy new year.

<https://ic.mahidol.ac.th> RILCA, Mahidol University



ฉบับที่ 40 (เล่มที่ 3) : กันยายน - ธันวาคม 2564

# RILCA Newsletter

## RESEARCH MATTERS

การเรียนรู้กับการทำงานในบริบทข้ามชาติไทย  
ที่ไปลุยกุ่น ณ ประเทศเมียนมา

## THE MASTERWORK

การฟื้นฟูภาษาอูรักษ์อาววยจากชุมชนสู่โรงเรียน  
และก้าวไกลสู่สากล

## CREATIVE CULTURE

Thai-Western Mobilities and Migration



**COLLABORATIVE  
AND INCLUSIVE  
INTERNATIONALISATION**

Multilingual & Multicultural Society and Global Issues

# happy new year 2022

# គណៈដ្ឋានទីលក់ សាកបុណ្ណោះរាជការនគរណ៍ខេត្តកែវ សាស្ត្រថ្មី ព.ក. 2565



ปีใหม่ 2565 ร่วมเป็นกำลังใจต่อภัยและต่อเมืองบุษยชาติ ร่วมกันสร้างสรรค์สร้างสังคมและประเทศไทยด้วยความรัก จริงใจ และความปรากรหาดีที่หล่ออย่างไม่สืบสุด  
**รองศาสตราจารย์ ดร.มนกต ไมยออร์ ผู้อำนวยการสถาบันฯ**



ขอวยพรให้ปีใหม่นี้ เป็นปีที่กำลังประสบแต่ความสุขสำเร็จในหน้าที่การทำงาน มีความก้าวหน้า และมีสุขภาพแข็งแรงตลอดไป

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.นรนงค์ อาจสมิติ รองผู้อำนวยการฝ่ายแผนยุทธศาสตร์ พัฒนาคุณภาพและบริหารทั่วไป



ใน tekSalak ปีใหม่ 2565 ที่จะถึงนี้ ขอาราธนาสิ่งศักดิ์สิทธิ์กู่ทุกสารทิศ ดลับบันดาลให้ทุกกำนั่นที่ครองตนในการที่ดี อย่างเสนอต้นเสนอปลาย ประเสริฐต่อความสุขความเจริญ ปราศจากโรคภัยไข้เจ็บ สุขภาพสมบูรณ์แข็งแรงก้าวไจ อันตรายใด ๆ อย่าได้กล้ากราย สมหวังดังตั้งใจที่ประกรบทุกประการเทอญ

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ศิริเพ็ญ อึ้งสักิพพบรร รองผู้อำนวยการฝ่ายวิจัย นวัตกรรมและการคลัง



ຂອសំគាល់ព្រាលបាតីដៃក្នុងថ្ងៃទាំងមីនា តែគាមសុខ គាមសហគ្រែ គាមស្ថានីយ៍ រូបភ័ណ្ឌដើរប៉ុកការសិល្បៈ ។  
ដៃបុណ្យទៅសៀវភៅក្នុងថ្ងៃទាំងមីនា មួយការរំភេទ មួយការរំភេទ ទៅដឹងថ្ងៃទាំងមីនា ទៅដឹងថ្ងៃទាំងមីនា  
មីនា ទៅរួយឱ្យ និងបើកពីពីរីបីដែលបានបង្ហាញ ។

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.เรนั่น ใหม่อนจันทร์เชย รองผู้อำนวยการฝ่ายการศึกษาและกิจพยากรณ์คด



Happy New Year, the best time for a new beginning is now. New Year – New outlook. Be mindful, empathetic, and listen to others as well as your inner voice.

May New Year fill up days with all things that are nice and bright. I hope this year bring you new happiness, new goals and new achievements in your life. Wishing you a happy and healthy 2022.

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.สุนิตา ศิวปัญชัย รองผู้อำนวยการฝ่ายสื่อสารองค์กรและสร้างเครือข่าย



ສະຫຼຸດປີໃໝ່ 2565 ສັ່ງໄດ້ພາດພລັງຈະປ່ອຍໄວ້ຫັກທັນກັບປີເກົ່າ ສັ່ງໄດ້ທີ່ດິນຈະນຳທ້າມປີປັດວຍກັນ ຂອງໃຫ້ກົກກ່ານມີຄວາມສົກ້າການກາຍາແລກາກໃຈ ມີກໍລັງສຽງສຣຄືສິ່ງທີ່ໃຫ້ກົດຂັ້ນໃນປີໃໝ່

ดร.ชิงด้วง ยุธะยง ผู้ช่วยผู้อำนวยการฝ่ายวิเทศสัมพันธ์และความเป็นนาชาติ

# EDITOR'S TALK

บ.ก. ชวนดุย

สวัสดีปีใหม่ผู้อ่านทุกท่านค่ะ



ลายเซ็นของ Dr. Sunida Siwamit

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.สุนิดา ศิวปัญชัย  
รองผู้อำนวยการฝ่ายสื่อสารองค์กรและสร้างเครือข่าย  
บรรณาธิการ

[sunida.siw@mahidol.edu](mailto:sunida.siw@mahidol.edu)

จดหมายข่าวฉบับนี้ส่งท้ายปี 2021 และต้อนรับปี 2022 เช่นว่าจะเป็นการก้าวผ่านเข้าสู่ปีที่สดใสขึ้นสำหรับทุกคนนั่นคงตลอดปีที่ผ่านมา แม้ว่าเราจะต้องเผชิญกับอุปสรรคต่าง ๆ ท่ามกลางสถานการณ์การแพร่ระบาดของโรคโควิด-19 ที่ทำให้ต้อง Work from Home กันเป็นส่วนใหญ่ แต่ชาวริลก้ากไม่หยุดนิ่งที่จะสร้างสรรค์ผลงานวิชาการร่วมกับเครือข่ายต่าง ๆ และมุ่งสร้างความเป็นนานาชาติ (Internationalization) เพื่อส่งเสริมมหาวิทยาลัยมหิดลในการเป็น World Class University

จดหมายข่าวฉบับนี้นำเสนอผลงานที่เข้มโถงกับความเป็นนานาชาติในด้านต่าง ๆ ทั้งงานวิจัยข้ามแแดนเรื่อง “การเรียนรู้กับการทำงานในบริษัทข้ามชาติไทยที่ไปลงทุน ณ ประเทศไทยเมียนมา”, หนังสือเรื่อง Thai-Western Mobilities and Migrations และการจัดกิจกรรมทางวิชาการร่วมกับนักวิชาการต่างประเทศ เช่น SOAS-RILCA Writing Workshop ภายใต้แนวคิด “Language, Culture and SDGs” ซึ่งได้รับการสนับสนุนจาก The British Academy ที่สำคัญเรามีความภูมิใจเป็นพิเศษที่ได้นำเสนอผลงานเด่น “คู่มือระบบเขียนภาษาอูรักลโวยจ” และบุคลเด่น “รศ.ดร.ชวัญจิต ศศิวงศาระนน” ผู้ได้รับรางวัลอาจารย์ตัวอย่างของสภาก怜加耶มหาวิทยาลัยมหิดล ประจำปี 2564 สาขามนุษยศาสตร์ ขอแสดงความยินดีมา ณ โอกาสนี้ ด้วยนะค่ะ

## สถาบันวิจัยภาษาและวรรณธรรมเอเชีย มหาวิทยาลัยมหิดล

999 ถนนพุทธมณฑล สาย 4 ตำบลลาภยา  
อำเภอพุทธมณฑล จังหวัดนนทบุรี 73170

### ข้อมูลติดต่อ



[rilca.mu@gmail.com](mailto:rilca.mu@gmail.com)



0-2800-2308-14



<https://lc.mahidol.ac.th>



0-2800-2332

ที่ปรึกษา : รศ.ดร.มนูกต ไนยเออร์

บรรณาธิการ : ผศ.ดร.สุนิดา ศิวปัญชัย

### กองบรรณาธิการ :

ดร.สกาวรุ่ง สายบุญมี

นางสาววาราสนา สัจยาเกรี้ด

นางสาวปิยวรรณ เกaga:แก้ว

นายจิรวรรณ ธรรมนิยเวท

นางสาวพิบพพรณ ทองเปลว

พิสูจน์อักษร : นางพัชรา แวงพาณิช

นางสาวประชิตพร โภคมนี

การออกแบบ : นายจิรวรรณ ธรรมนิยเวท

## 01 เรื่องจากภาค

Collaborative and Inclusive Internationalisation



01

## 03 วิจัยตอบโจทย์

การเรียนรู้กับการทำงานในบริบทข้ามชาติไทย  
ที่ไปลุยกุณ ประเทศไทยเมียนมา



03

## 05 ศต.ตน

ความรู้ที่อยากรู้กับใจที่อยากรู้  
รองศาสตราจารย์ ดร.ธนญชิต ศศิวงศ์ราใจน์

## 08 ส่องหลักสูตร

ภาษาและการสื่อสารระหว่างวัฒนธรรม : ศาสตร์แห่ง<sup>†</sup>  
การสร้างความเป็นสากลเพื่อสันติสุขของมวลมนุษยชาติ

## 10 วัฒนธรรมสร้างสรรค์

Thai-Western Mobilities and Migration

## 11 ชน์ปีดแดง

การฟื้นฟูภาษาอุรุกดลาโวyle จากชุมชนสู่โรงเรียน  
และก้าวไกลสู่สากล



11

## 13 ร้อยเรื่องเล่า

การอุดดับการสื่อความหมายในพิพิธภัณฑ์เฉพาะทาง



13

## 15 ดำเนินร่วมกัน

โครงการอบรมภาษาและวัฒนธรรมต่างประเทศ

## 17 รอบรั้วเริลก้า

## 21 ทันเหตุ-ทันการณ์

SOAS-RILCA Writing Workshop,  
supported by The British Academy

## จดหมายข่าวสถาบันฯ

รูปแบบ : E - Newsletter

ฉบับที่ 1 : ทุกเดือนเมษายน

ฉบับที่ 2 : ทุกเดือนสิงหาคม

ฉบับที่ 3 : ทุกเดือนธันวาคม

จดหมายข่าวย้อนหลังและข่าวสารเพิ่มเติม :



rilca.mu@gmail.com



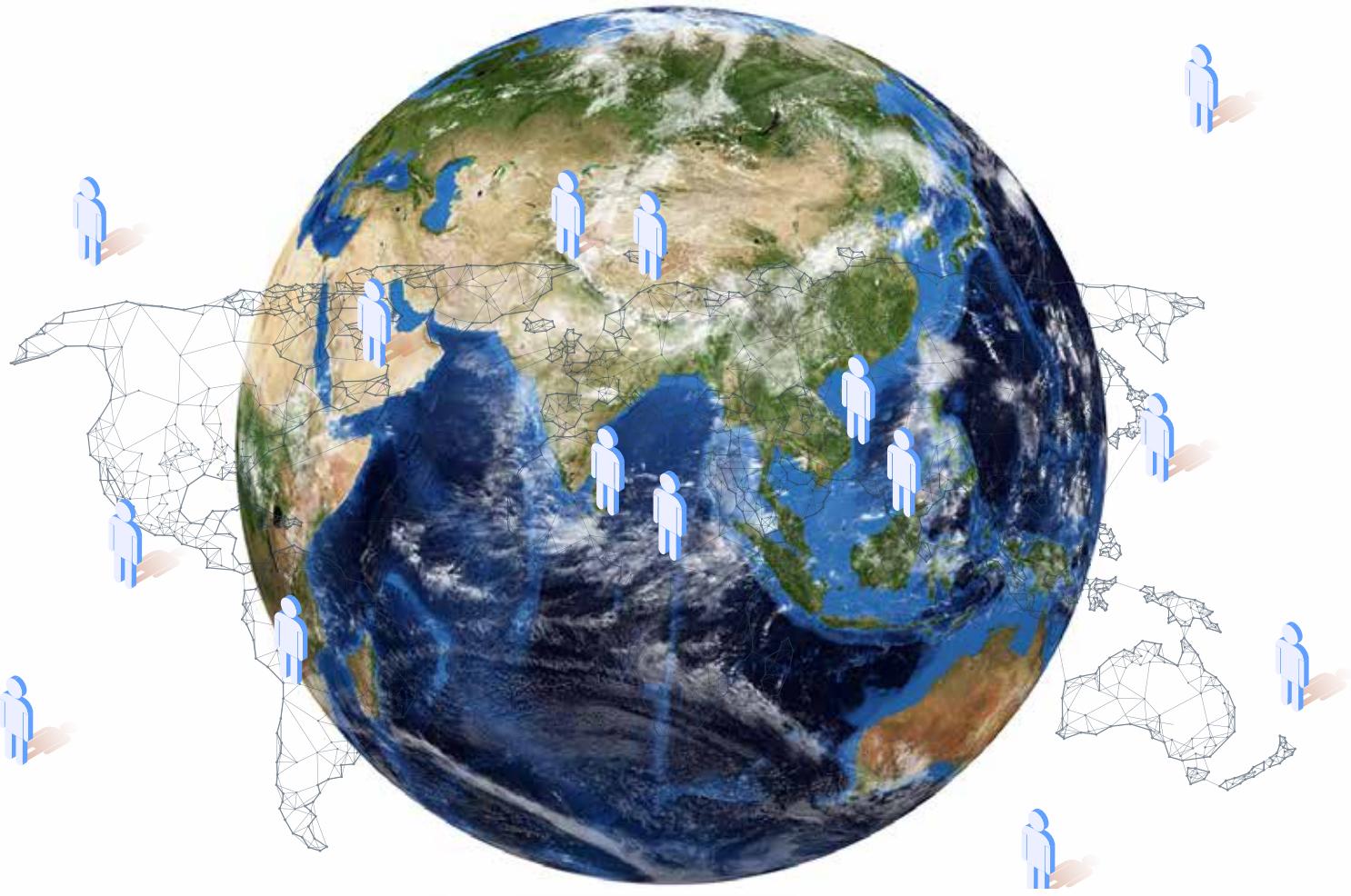
[https://lc.mahidol.ac.th/  
RILCANewsletter](https://lc.mahidol.ac.th/RILCANewsletter)



0-2800-2308-14



RILCA,  
Mahidol University



# COLLABORATIVE AND INCLUSIVE INTERNATIONALISATION

เรื่อง : ดร.ชิงดดวง ยุระยง

ผู้ช่วยผู้อำนวยการฝ่ายวิเทศสัมพันธ์และความเป็นนานาชาติ สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชีย

มนุษย์เป็นสิ่งมีชีวิตที่อยู่ร่วมกันเป็นสังคมซึ่งขับเคลื่อนโดยการสื่อสารแลกเปลี่ยนข้อมูลและความคิดผ่านวาจาและพฤติกรรมหลากหลายรูปแบบ และมีความเป็นพหุภาษา (multilingual) โดยธรรมชาติ เพื่อสามารถเรียนรู้ที่จะสื่อสารกับคนจากต่างถิ่นต่างวัฒนธรรมได้ ดังเช่นแนวคิดทางภาษาศาสตร์ที่ว่า

“

*Language contact is everywhere: there is no evidence that any languages have developed in total isolation from other languages.*

(Thomason 2001, *Language Contact*, p.8)



ซึ่งสามารถบรรยายกลไกวัฒนาการของภาษา รวมไปถึงวัฒนธรรมของมนุษย์ได้เป็นอย่างดี เพื่อภาษาและวัฒนธรรมของมนุษย์มิได้พัฒนาอย่างเป็นเอกเทศ แต่มีการดัดสรร (selection) ปรับตัว (adaptation) และผสมผสาน (blending) องค์ประกอบเก่ากับใหม่จนกลายมาเป็นสังคมพหุลักษณ์ (plural society) ที่มีความโดดเด่นเฉพาะตัวในแต่ละภูมิภาคและยุคสมัย

จากมุมมองของการทำงานในยุคศตวรรษที่ 21 การสื่อสารอันไร้พรมแดนและความร่วมมือร่วมใจของคนหลากหลายเชื้อชาติได้ทำลายกำแพงทางเขตแดนระหว่างประเทศไปจนแทนแทนสัญสิ้นอีกทั้งความก้าวหน้าทางเทคโนโลยีได้เปลี่ยนวิถีชีวิตมนุษย์จนถึงขั้นที่ว่า โครงจะไปไหนก็ได้ โครงจะสื่อสารกับใครก็ได้ การทำงานในลักษณะข้ามชาติจึงมีบทบาทมากขึ้นอย่างต่อเนื่องในประชาคมโลก เพราะสุดท้ายแล้วสังคมมนุษย์ก็หลีกเลี่ยงการสัมผัสกับคนกลุ่มอื่นไม่ได้ ทักษะการใช้ชีวิตที่สำคัญในสังคมมนุษย์ประการหนึ่งจึงสอดคล้องกับปรัชญาขององค์กรรายเนสโกฯ ที่ว่า “เรียนรู้ที่จะอยู่ร่วมกัน” และที่สำคัญ “โดยไม่แทรกเครื่องเข้าหางหลัง” การที่จะอยู่ร่วมกับผู้อื่นได้อย่างมีประสิทธิภาพคงมิใช่การอยู่กับที่แล้วรอให้ผู้ที่อยู่ข้างหน้าถอยหลังกลับมาหาเรา หรือไม่ขยับไปข้างหน้าเลยหากไม่มีครอไล่ตามเรามา การทำงานด้านความเป็นนานาชาติของสถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชียจึงพยายามขับเคลื่อนเครือข่ายและความร่วมมือในระดับนานาชาติให้พัฒนาไปด้วยกันอย่างมีทิศทาง มุ่งเป้าสู่ความเป็น World Class University

ในแนวทางดังกล่าว กิจกรรมด้านการวิจัย การศึกษา และ

การบริการวิชาการของสถาบันฯ ได้ให้ความสำคัญกับความร่วมมือในชุดเครือข่ายที่มีสถาบันคู่เทียบจากหลากหลายประเทศ เช่น ห้องเรียนออนไลน์นานาชาติ Online Global Campus 2021: New Perspectives on Asia ร่วมกับ University of Helsinki ประเทศไทย ฟินแลนด์, งานสัมมนาวิชาการนานาชาติ Transnationalism, Colonialism, and Authoritarianism in Modern Southeast Asia ร่วมกับ Lund University ประเทศสวีเดน, งานสัมมนาเชิงปฏิบัติการนานาชาติ Europe–Thailand Transnational Migration ร่วมกับ Université Libre De Bruxelles และ Université Catholique De Louvain ประเทศเบลเยียม และโครงการสนับสนุนนักวิจัยอาคันตุกะ RILCA Fellowship ซึ่งล้วนแล้วแต่เป็นการเปิดพื้นที่สำหรับพัฒนาความเป็นนานาชาติของสถาบันฯ โดยมุ่งหวังที่จะเป็นตัวเชื่อมให้เครือข่ายนักวิจัยและนักศึกษาหลากหลายภาษาหลากหลายวัฒนธรรมเข้ามาร่วมแบ่งปัน ช่วยเหลือกัน ตลอดจนนำไปด้วยกันอย่างมั่นคง และยั่งยืน ขับเคลื่อนสู่เป้าหมายการพัฒนาอย่างยั่งยืน (SDGs) โดยเฉพาะในข้อที่ 17 “สร้างความร่วมมือระดับสากลต่อการพัฒนาอย่างยั่งยืน (Partnerships for the goals)”



# การเรียนรู้กับการทำงาน ในบริษัทข้ามชาติไทยที่ไปลงทุน ณ ประเทศไทยเมียนมา

เรื่อง : ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.เรกู เหมือนจันทร์เชย  
อาจารย์ประจำหลักสูตรวัฒนธรรมศึกษา สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชีย

โครงการวิจัยการจัดการความหลากหลายทางวัฒนธรรมของแรงงานพม่า : กรณีศึกษา  
วัฒนธรรมการทำงานของแรงงานพม่าในบริษัทไทยในประเทศไทยเมียนมา<sup>1</sup> ได้ผลประการหนึ่งว่า  
การเรียนรู้ เพื่อรู้เรา รู้เขา เข้าใจ และเข้ากึ่งวัฒนธรรมการทำงานที่มากับกระถางโลกากิวัตันน์และ  
วัฒนธรรมที่มากับบุคลากร รวมถึงวัฒนธรรมชุมชนในบริบทที่เกี่ยวข้อง เป็นปัจจัยสำคัญต่อ  
ความสำเร็จและ/หรือความล้มเหลวในการดำเนินงานของบริษัทข้ามชาติและบุคลากรที่ทำงาน  
อยู่ในบริษัทนั้น ๆ ด้วยการเรียนรู้ ดือกุญแจสำคัญที่นำไปสู่ความรู้และความเข้าใจในวัฒนธรรม  
การทำงานและวัฒนธรรมเพื่อนร่วมงาน ที่ทำให้หันบริษัทและบุคลากรทุกฝ่ายสามารถทำงานเข้ากัน  
ผลลัพธ์ที่พึงประสงค์ได้อย่างมีประสิทธิภาพ ทำงานร่วมกันอย่างเป็นสุข หากขาดการเรียนรู้  
ก็จะได้ผลตรงกันข้าม

ลักษณะการเรียนรู้ที่นำไปสู่การเข้าถึงผลลัพธ์ที่พึงประสงค์จากการทำงานคือ การเรียนรู้ตามกระบวนการเรียนรู้  
3 ด้าน<sup>2</sup> คือ 1) เรียนรู้-เข้าใจ-เข้าถึง นิยาม ความหมายของสิ่งต่าง ๆ ตามกระบวนการเรียนรู้ที่หมายถึงการใช้ตา หู จมูก ถิ่น

<sup>1</sup> โครงการวิจัยการจัดการความหลากหลายทางวัฒนธรรมของแรงงานพม่า : กรณีศึกษาพัฒนาธุรกิจการท่องเที่ยวในบริษัทไทยในประเทศไทยเมียนมา ทุนนักศึกษาวิจัยประจำปี พ.ศ.2558 จากสำนักงานคณะกรรมการวิจัยแห่งชาติ โดยน.ส.เรกู เหมือนจันทร์เชย และคณะ เป็นผู้จัด และดำเนินการวิจัยและสรุปในปี พ.ศ.2560

<sup>2</sup> เม瓦ตัน พลายน้อย และสมศรี ศิริวัฒน์, บรรณาธิการ. (2553). ปรัชญาที่ดีกับการศึกษาในยุคสมัยใหม่ ออกปี ๑๗๘๖. นราภิเษก : คณะสังคมศาสตร์และมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยทึ่ด, บี.สี.สุ.ได้ว่า “การตั้งกระบวนการเรียนรู้ที่หมายสนับสนุน  
ความสามารถให้เกิดการรู้เรื่องรู้ราว รู้เข้าใจสังคม และวัฒนธรรมแก่ผู้เรียนที่นำไปสู่การเข้าถึงการท่องเที่ยว การอยู่ร่วมกัน  
และการร่วมพัฒนาสร้างสรรค์การท่องเที่ยวเพื่อเข้าถึงผลลัพธ์ที่พึงประสงค์ร่วมกันได้อย่างมีประสิทธิภาพ”

กagy ใจ รับรู้สาระหรือข้อมูลความรู้จากรูป เสียง กลิ่น รส โภภรัพพะ (สัมผัส) และธรรมารมณ์ (ความรู้สึกนึกคิด) ที่เกิดในใจ ทั้งส่วนตัวเรา ส่วนคนอื่น และส่วนองค์กร จะทำให้ได้ความรู้ที่ “รู้เรา” (วัฒนธรรมตนเอง) “รู้เขา” (วัฒนธรรมคนอื่น) จนเกิดความ “เข้าใจ” และนำไปสู่การ “เข้าถึง” คือ ใช้เป็นเครื่องมือเข้าถึงความจำเป็นและความต้องการได้อย่างมีประสิทธิภาพ 2) เรียนรู้-เข้าใจ-เข้าถึง ตามกระบวนการเรียนรู้แบบต่าง ๆ เช่น แบบมีส่วนร่วม แบบแนวราบ แบบเชื่อมโยงหลายสาขา และแบบปฏิสัมพันธ์ข้ามกลุ่ม วิธีการเหล่านี้ช่วยให้บุคลากรเชื่อมโยงความรู้จากนิยามและความหมายวัฒนธรรมที่มากับกระแสโลกาภิวัตน์และวัฒนธรรมท้องถิ่น มาสู่วัฒนธรรมการทำงานในบริบทอย่างรู้เรา รู้เขา เข้าใจได้อย่างชัดแจ้ง และสามารถใช้ปฏิบัติงานได้อย่างมีคุณภาพ 3) เรียนรู้-เข้าใจ-เข้าถึงผลลัพธ์ที่พึงประสงค์ของกระบวนการเรียนรู้ คือ นำความรู้ความเข้าใจมาปฏิบัติงานได้อย่างชำนาญ เพิ่มพูนทักษะ และสามารถสร้างผลผลิตที่พึงประสงค์ได้อย่างมีคุณภาพ รวมทั้งสามารถสร้างสรรค์ผลงานใหม่ออกรสัมคมได้อย่างมีประสิทธิภาพด้วย

ผลการวิจัยพบว่า มีบริษัทข้ามชาติไทยหลายแห่งที่ส่งเสริมการเรียนรู้กับการทำงานแก่บุคลากรทุกฝ่ายมาตั้งแต่เริ่มต้นดำเนินงาน ทำให้ผลประกอบการประสบความสำเร็จอย่างดงาม และได้รับการยกย่องจากชาวเมียนมาว่า เป็นผู้มีส่วนร่วมพัฒนาสังคม ส่งผลให้ชาวเมียนมา มีความไว้วางใจและมีค่านิยมที่ดีต่อคนไทย สินค้าไทย และประเทศไทย เพิ่มขึ้น อย่างไรก็ตาม ยังมีบริษัทข้ามชาติไทยอีกหลายแห่งที่ขาดการส่งเสริมการเรียนรู้ดังกล่าว โดยมุ่งเน้นการทำงานเพื่อเข้าถึงผลลัพธ์เชิงมูลค่า เป็นสำคัญ ละเลยการส่งเสริมการเรียนรู้เพื่อสร้างคุณค่าในการพัฒนาทักษะ การปฏิบัติงานเพื่อการถ่ายทอดเทคโนโลยีแก่บุคลากรตามเงื่อนไขการลงทุน ทำการประกอบการไม่ประสบความสำเร็จ บริษัทบางแห่งจึงล้มเลิกไป บางแห่งมีโอกาสได้ทบทวนบทเรียนแล้วกลับมาเรียนรู้ใหม่ และเริ่มต้นใหม่ จึงประสบความสำเร็จ และเป็นบทเรียนสำคัญแก่นักลงทุนรุ่นต่อมา





# ความรู้ที่อยากให้กับใจที่อยาช่วย

## รศ.ดร.ขวัญจิต ศศิวงศารojน์

ภาพและเรื่อง : ปิยวรรณ เกagaแก้ว  
นักวิชาการศึกษาชำนาญการ สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชีย

รองศาสตราจารย์ ดร.ขวัญจิต ศศิวงศารojน์ อาจารย์ประจำหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชา วัฒนธรรมตีกษา ได้รับการยกย่องจากสภาคุนญาจารย์มหा�วิทยาลัยนิดลให้เป็นอาจารย์ผู้ที่ประพฤติปฏิบัติดุณตามแนวทาง “จรรยาบรรณอาจารย์” และมีคุณธรรมจริยธรรมอันดีงาม เป็นแบบอย่างที่ดี เป็นอาจารย์ตัวอย่างของสภาคุนญาจารย์ ประจำปี 2564

นับเป็นเวลากว่า 20 ปีของการปฏิบัติงานในฐานะบุคลากรของสถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชีย ที่ได้ทุ่มเทและอุตสาหะเพื่อสร้างผลงานทางวิชาการและสร้างมหابัณฑิตที่มีคุณภาพอุปโภคปรับใช้สังคมจนเป็นที่ประจักษ์ต่อสาธารณะ ได้ได้ใช้ความรู้ทั้งสายวิทยาศาสตร์และสังคมศาสตร์ และประสบการณ์จากการทำงานวิจัยด้านวัฒนธรรมในประเด็นสุขภาพของกลุ่มชาติพันธุ์และผู้ย้ายถิ่น และวัฒนธรรมกับการดูแลผู้สูงอายุ

จุดเด่นของการทำงานที่สถาบันฯ จนมาเป็น “รองศาสตราจารย์ ดร.” ในปัจจุบัน

**“เปลี่ยนเส้นทางการทำงาน จากพยาบาลวิชาชีพสู่งานวิชาการ”**

ความใส่ใจอย่างลึกซึ้งในการทำงานเป็นพยาบาลคือ จึงทำงานเป็นพยาบาลวิชาชีพอยู่ในโรงพยาบาลที่ต่างจังหวัด ต่อมาได้สมัครเข้าศึกษาต่อในระดับบัณฑิตศึกษา แขนงวิชา “วัฒนธรรมสารสนเทศ” ที่สถาบันฯ เพราะเห็นว่าความรู้สายวิทยาศาสตร์อย่างเดียวไม่อาจตอบโจทย์เรื่องการดูแลรักษาสุขภาพและความเจ็บป่วยได้ แต่เมื่อจบกลับไปเก็บพื้นที่ต้องทำงานบริหารด้วยคือเป็นหัวหน้าพยาบาล ซึ่งไม่ใช่งานที่ชอบดังนั้น เมื่อร้องคำสารบรรจารย์ ดร.เสาวภา พรสิริพงษ์ ซึ่งเป็นหัวหน้าทำงานที่สถาบันฯ จึงอยากใช้ความรู้เพื่อหาประสบการณ์ โดยตอนแรกมีแผนจะทำงานเพียงสองปี แต่ด้วยเสน่ห์ของงานวิจัยที่มีโดยที่ใหม่ ๆ ท้าทายอยู่ตลอดเวลา ทำให้ยังคงยึดเส้นทางนักวิชาการมาจนถึงปัจจุบัน

เหตุผลหรือแรงจูงใจที่เปลี่ยนใจให้ทำงานต่อจนถึงปัจจุบัน

**“ดันพัฒนาความต้องการของตัวเอง ดีอ อิสระ”**

แม้ว่ารักในวิชาชีพพยาบาล แต่ด้วยลักษณะงานที่ต่างกัน ซึ่งงานวิชาการทั้งการสอนและวิจัยจะเปลี่ยนไปในแต่ละวัน มีความอิสระ

“

งานวิชาการทั้งส่วนหรือวิจัย  
จะเปลี่ยนไปในแต่ละวัน มีความอิสระ  
ในการทำงาน เราเป็นผู้กำหนด  
กั้งเรื่องการสร้างสรรค์ผลงาน  
ความสนใจ ตารางงาน การทำงาน  
เป็นลักษณะของการหาความรู้  
ซึ่งก็เป็นเสน่ห์ของงานวิชาการ



”

ในการทำงาน เราเป็นผู้กำหนดทั้งเรื่องการสร้างสรรค์ผลงาน ความสนใจ ตารางงาน การทำงานเป็นลักษณะของการหาความรู้ ซึ่งถือเป็นเสน่ห์ของงานวิชาการ ด้วยภาระหน้าที่ของนักวิจัยหรือนักวิชาการคือการถ่ายทอดความรู้แก่ผู้อื่น กระตุนนักศึกษาให้คิดเป็นตามหลักวิชาการ และสามารถชี้นำสังคมได้ ซึ่งไม่ว่าวิชาชีพใดก็ล้วนเป็นงานที่ทำเพื่อผู้อื่นเป็นสำคัญ ทั้งสิ้น แต่อย่างไรก็ตาม งานวิจัยที่ทำก็ยังคงเกี่ยวเนื่องกับประเด็นทางสุขภาพ และสุขภาวะที่ไม่เคยห่างหายไปจากความสนใจ

### อาจารย์มอนวันกิจัยที่ได้ควรเป็นอย่างไร

- โดยส่วนตัวเห็นว่า นักวิจัยที่ดีควรมีหลักการที่สำคัญ 4 เรื่อง คือ
1. ชอบทำความ opin ใหม่ ๆ อยู่เสมอ เพราะจะทำให้โจทย์วิจัยน่าสนใจหรืออาจเป็นการแก้ปัญหาให้สังคม ซึ่งถือเป็นหัวใจสำคัญของการเป็นนักวิจัยที่ดี
  2. เชื่อมโยงบริบทของความเป็นไทยสู่รัฐด้านนาชาติ ซึ่งจะทำให้เห็นปัญหาที่หลากหลายและต่างสภาวะเพื่อการนำไปสู่คำตอบที่รอบด้าน
  3. มีความต่อเนื่องและเก้าอี้ติด เพื่อสร้างความเชื่อว่าถูกให้กับตัวนักวิจัย และสร้างองค์ความรู้ที่ลุ่มลึกให้แก่แวดวงวิชาการ
  4. ต้องไม่รักความสบาย การทำงานวิจัยเป็นการทำความชำนาญเพื่อส่วนรวม ทุนวิจัยคือภาษาชีวนิชชาน ซึ่งต้องบริหารให้เกิดประโยชน์คุ้มค่า ไม่ย่อท้อเมื่อต้องทำวิจัยในพื้นที่ยากลำบากหรือพบปัญหาอุปสรรค

หลักคิดหรือแนวทางในการสร้างนักศึกษาให้เป็นนักวิชาการที่มีคุณภาพเพียบพร้อมด้วยความรู้และคุณธรรม

### “จิตตะ : เอาใจใส่และรับผิดชอบ”

การเรียนระดับบัณฑิตศึกษาเป็นการต่อยอดความรู้ให้นักศึกษาจากปริญญาตรี โดยคำนึงถึงองค์ประกอบ 3 ส่วน คือ พื้นฐานความรู้เดิมของนักศึกษา ศาสตร์เฉพาะทางของหลักสูตรที่จะเพิ่มเติมให้กับนักศึกษา และเป้าหมายในอนาคตที่นักศึกษาคาดหวังเมื่อสำเร็จการศึกษา นอกจากนี้ สิ่งสำคัญคือ การปลูกฝังความมีวินัย ใฝ่รู้ และความรับผิดชอบ การเรียนในระดับบัณฑิตเปรียบเสมือนการตีเหล็ก ซึ่งเหล็กต้องร้อนจึงจะตีขึ้นเป็น

รูปร่างได้ นักศึกษาต้องมีความสนใจฝีรู้ กระตือรือร้นค้นคว้าด้วยตัวเอง อาจารย์เป็นเพียงผู้ชี้แนะและหนุนเสริมอย่างเขาใจใส่ ซึ่งทั้งครูและศิษย์ต้องทำงานและรับผิดชอบร่วมกัน

### ผลงานที่ภาคภูมิใจในชีวิตและมีความสุขทุกดรั้งที่นึกถึงใน 3 ด้าน

**ด้านวิจัย :** ส่วนที่มีความสุขทุกรั้งเมื่อได้ทำงานวิจัยข้ามวัฒนธรรม ทำให้ได้เรียนรู้วัฒนธรรมอื่น โดยเฉพาะงานชิ้นแรกในฐานะนักวิจัย คือ “สารานุกรมคุณชาติพันธุ์ : ยกเกี้ยน” เป็นการศึกษาชีวิตคนไทยเชื้อสายจีนยกเกี้ยน รู้สึกตื่นเต้นเมื่อเป็นนักสืบีที่ค้นหาคำตอบ ค้นหารากเหง้า ศึกษาสถาปัตยกรรมและวิถีชีวิตรากเกี้ยน และอีกงานที่ต้องไปฟังตัวอยู่ในหมู่บ้านจะเรียกว่าชัยแคนไทย-พม่าเป็นแมลงดีอนพื้นศึกษาวิชีวิตสุขภาพ และการต yayของเด็ก เป็นพื้นที่กับการ ไม่มีไฟฟ้าและสิ่งอำนวยความสะดวก แต่เป็นประสบการณ์ท้าทายที่สร้างความประทับใจและมักกลับมาถ่ายทอดในวิชาระยะเว็บริเวียร์อยู่เสมอ ส่วนงานวิจัยที่ภูมิใจจะเป็นงานที่ถูกนำไปใช้ประโยชน์จริง ๆ โดยเฉพาะงานกุ่มแรงงานต่างชาติด้านการสร้างสมรรถนะทางวัฒนธรรมเพื่อการเข้าถึงบริการสุขภาพ

**ด้านการเรียนการสอน :** การเรียนการสอนระดับบัณฑิตศึกษาเป็นการนำความรู้และประสบการณ์เรื่องเดียว กันของผู้เรียนกับผู้สอนมาแลกเปลี่ยนกัน ไม่มีถูกผิด แต่เรียนรู้ไปด้วยกัน ความภูมิใจจึงไม่ใช่การที่ดูแลให้นักศึกษาได้รับรางวัล แต่ได้จากการที่นักศึกษาจะไปแล้วแต่ยังกลับมาขอคำปรึกษาหรือคำแนะนำด้านวิชาการที่เข้าสามารถนำไปใช้ในการทำงานได้ถือเป็นความภูมิใจยิ่งกว่าที่ยังเป็นที่พึงของศิษย์ได้ เป็นความสุขใจที่เห็นลูกศิษย์เติบโตและเริ่มก้าวหน้าในชีวิต





**ด้านการบริการวิชาการ :** หลักสูตร “พฤติปัญญา : ความสุขของผู้สูงวัย” เป็นโครงการที่ประทับใจมากคือ โครงการนี้มีแต่ก้าวตามมิติมาแบ่งปันกัน ทำงานกันอย่างเต็มที่ ทั้งจากอาจารย์ของสถาบันฯ ที่เกี่ยวไปแล้ว และรองศาสตราจารย์ นายแพทย์ปัญญา ไข่มุก ที่ให้เกียรติเป็นวิทยากรทุกรุ่น น้องๆ สายสนับสนุนและอาจารย์ในสถาบันฯ เป็นหลักสูตรที่มีแต่ความสุขสนุกสนาน ทำให้ผู้สูงอายุเพื่อนที่พบปะสังสรรค์ ได้ต่องเที่ยว ได้ทำอาหาร เรียนรู้ประวัติศาสตร์ และศิลปวัฒนธรรม นับเป็นงานบริการวิชาการที่ตอบโจทย์สังคมผู้สูงวัยได้อย่างดีค่ะ

ในฐานะที่อาจารย์มีผลงานวิชาการเป็นที่ยอมรับและมีประสบการณ์ในการสร้างความร่วมมือกับองค์กรระดับนานาชาติ อาจารย์ติดว่าการทำงานกับองค์กรต่างประเทศมีความน่าสนใจอย่างไร

สำหรับตัวเอง การมีเครือข่ายมาจากการสมัครทุนในประเทศไทยที่เขื่อมโยงกับต่างประเทศ เช่น ญี่ปุ่น สิงคโปร์ และยุโรป ซึ่งมีความน่าสนใจมากเลยค่ะ ช่วยให้มีโอกาสทำงานและสร้างเครือข่าย สามารถนำผลมาต่อยอดงานวิจัยได้ เป็นประโยชน์ต่อการพัฒนา เพราะเครือข่ายต่างประเทศมีความลึกหนาที่เป็นประโยชน์ในหลาย ๆ ด้าน ซึ่งประโยชน์ที่ได้จากการมีเครือข่าย มีหลายรูปแบบ อาทิ

- เที่ยวแนโน้มในอนาคตของประเทศไทยเรื่องต่าง ๆ เช่น การจัดการแรงงานต่างชาติ การบริหารจัดการสังคมผู้สูงอายุ เนื่องจากเครือข่ายต่างประเทศเหล่านี้ต่างก็ผ่านสถานการณ์ของปัญหามาก่อน ทำให้เราคาดการณ์ได้ว่า อนาคตเราต้องพบเจอะอะไร อะไรจะเกิดขึ้น และควรมีระบบบริหารจัดการอย่างไร
- เที่ยวนมุมมองที่แตกต่างกัน ทำให้ได้เรียนรู้มุมมองและแนวคิดที่มีความหลากหลาย และสามารถนำมาสร้างประโยชน์ที่น่าสนใจ หรือการศึกษาวิจัยในประเด็นเดینเปรียบเทียบระหว่างประเทศไทย
- เที่ยวนมุมมองที่มีรูปแบบแตกต่างกัน มีตัวอย่างดี ๆ ที่นำมาสร้างสรรค์การทำงานวิชาการของเราได้ โดยเฉพาะประเทศไทยญี่ปุ่นที่เน้นการทำงานเป็นทีม ความรับผิดชอบ และการเจริญเรืองเจริญในการทำงาน

#### อะไรดีด้วยความท้าทายในการทำงานกับองค์กรต่างประเทศ

การไปทำวิจัยหรือทำงานเป็นโอกาสที่จะสร้างเครือข่ายต่างประเทศ ความท้าทายคือ ทำอย่างไรให้สามารถรักษาเครือข่ายให้มีความต่อเนื่องและยืนยาว เช่น การพัฒนาโครงการวิจัยร่วมกัน การเขียนงานวิชาการร่วมกัน หรือนำเสนองาน ก็จะช่วยให้เครือข่ายคงอยู่ และทำงานร่วมกันได้อย่างต่อเนื่อง

#### ฝากถึงทั้งท้าทายสำหรับผู้ที่มีความสนใจทำงานร่วมกับองค์กรในต่างประเทศ

เริ่มต้นจากการถามตัวเองว่าสนใจในประเด็นอะไร ต้องการมีเครือข่ายกับใคร หรือ มีใครทำงานใกล้เคียงกับสิ่งที่เราสนใจ แล้วอาจใช้ช่องทางติดต่อทางอินเทอร์เน็ตโดยมีผู้ที่อ้างอิงได้ หรืออาจใช้ช่องทางการเข้าร่วม Conference ที่สามารถนำเสนอตัวเองให้เป็นที่รู้จัก และหาเครือข่ายจากผู้ที่เข้าร่วมประชุม หรืออีกทางหนึ่งคือ ทุนแลกเปลี่ยน อาจารย์/นักวิจัย ไม่ว่าจะเชิญชาวต่างประเทศเข้ามาทำงานในไทยหรือตัวเราเองได้ทุนไปต่างประเทศ ก็จะเป็นโอกาสให้ได้ทำงาน ได้รู้จัก และสร้างเครือข่ายกับนักวิชาการต่างประเทศ ซึ่งก็เป็นวิธีการที่ได้ผลดีอีกวิธีหนึ่ง



ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ธีรพงษ์ บุญรักษา

# ภาษาและการสื่อสาร ระหว่างวัฒนธรรม

**ศาสตร์แห่งการสร้างความเป็นสากลเพื่อสันติสุขของมวลมนุษยชาติ**

เรื่อง : ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ธีรพงษ์ บุญรักษา

ประธานหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาและสารสื่อสารระหว่างวัฒนธรรม สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชีย

“การสื่อสาร” เป็นเดร็องมีอของมนุษย์ในการเชื่อมโยงตัวเองเข้ากับระบบสื่อสารที่ล้อมรอบโลก เพื่อก่อตัวความรู้ ความเชื่อ และวิถีปฏิบัติของตนให้กับคนอื่น ๆ กล่าวไใต้ว่า “การสื่อสาร” เป็นเดร็องมีออันทรงพลังของมนุษย์ในการพัฒนาตนเองและสังคม แต่หากมนุษย์ทั่วโลกสามารถสื่อสารของตนผิดพลาด เช่น การใช้ความเชื่อและวิถีเดิมของตนมาใช้ประมีนคุณค่าผู้อื่น โดยไม่เปิดใจรับรู้ถึงบริบทของโลกที่มีความแตกต่างหลากหลายของผู้ดูดในสังคม ย่อมทำให้เกิดความรู้สึกขัดแย้งขึ้นภายใน จนเกิดการตัดความบันชานของอดีตไม่ยาก กลายเป็นการแบ่งฝ่าย การแก่งแย่ง ความกลัว ความเกลียดชัง และความสูญเสีย

ศาสตร์ด้านการสื่อสารระหว่างวัฒนธรรมถือเป็นวัตถุประสงค์จากภูมิปัญญาของมนุษย์ที่ออกแบบมาเพื่อการแก้ไขปัญหาดังกล่าวข้างต้น คือ การลดทอนความรุนแรง และเปลี่ยนการรับรู้ให้กลายเป็นปัญญาที่จะนำไปสู่สันติสุขทั่วโลกในตนและการอยู่ร่วมกับผู้อื่นในสังคม ซึ่งนำไปสู่กระบวนการเรียนรู้ที่สร้างสรรค์เพื่อการเปลี่ยนแปลงตนเอง และสร้างวิถีแห่งการอยู่ร่วมกันอย่างสันติสุขบนโลกของคนทุกคน



หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาและการสื่อสารระหว่างวัฒนธรรม เป็นหลักสูตรหนึ่งที่มุ่งสร้างผู้เรียนให้มีสมรรถนะด้าน การสื่อสารระหว่างวัฒนธรรม และสามารถดำเนินการประยุกต์ใช้ร่วมกับศาสตร์ด้านการสอนภาษา การแปล และการบริหาร เพื่อใช้เป็นเครื่องมือในการ แก้ไขปัญหาและพัฒนางานทั้งสามด้านให้บรรลุเป้าหมายอย่างมีประสิทธิภาพ ในสังคมที่มีความหลากหลาย ซับซ้อน และเปลี่ยนแปลงอยู่ตลอดเวลา คณะกรรมการบริหารหลักสูตรฯ ได้เล็งเห็นว่า การพัฒนาคุณภาพหลักสูตรฯ ด้วยการสร้าง “ความเป็นสากล (Internationalization)” เป็น Flagship ที่สำคัญในปี 2564-2565 โดยมีเป้าหมายเพื่อสร้างเครือข่ายทางวิชาการด้านภาษาและการสื่อสารระหว่างวัฒนธรรมในระดับนานาชาติ เพื่อยกระดับความเชี่ยวชาญของหลักสูตรฯ สู่ปัจจุบันในระดับสากล



ในปี 2564 ที่ผ่านมา หลักสูตรฯ ได้จัดเสวนาวิชาการระดับนานาชาติอย่างต่อเนื่องในปี ที่ผ่านมาของหลักสูตรฯ ได้รับความสนใจจากเครือข่ายทั่วโลกในประเทศไทยและ ต่างประเทศจำนวนไม่น้อย นับเป็นส่วนหนึ่งของการขับเคลื่อนกระบวนการเรียนรู้ในศาสตร์ด้านภาษาและการสื่อสารระหว่างวัฒนธรรมของประเทศไทยไปสู่ความเป็นสากล อีกทั้งช่วยสร้างความเข้มแข็งของ เครือข่ายเพื่อเตรียมความพร้อมในการทำงานวิชาการร่วมกันในอนาคต

สำหรับก้าวต่อไปของหลักสูตรในปี 2565 หนึ่งในกิจกรรมสำคัญ ที่ถูกกำหนดไว้เพื่อสร้างความเป็นสากลของหลักสูตรฯ คือ การจัดการประชุมวิชาการระดับนานาชาติด้านภาษาและการสื่อสารระหว่างวัฒนธรรม ขึ้นเป็นครั้งแรก ภายใต้ชื่อ “The 1<sup>st</sup> LINC Virtual International Conference – Language & Intercultural Communication in Times of Crisis: Challenges and Opportunities” โดยมีคณะกรรมการ LINC International Conference ร่วมกับเครือข่ายด้านภาษาและการสื่อสารระหว่างวัฒนธรรมเป็นผู้ริเริ่มและจัดกิจกรรมในวันที่ 11 กุมภาพันธ์ 2565 ทั้งนี้ มีเป้าหมายหลักคือ การสร้างระบบบุคลิกในการจัดการความรู้ ในระดับสากลด้านภาษาและการสื่อสารระหว่างวัฒนธรรมให้แก่สังคมไทย ตลอดจนเพื่อค้นหาข้อเสนอใหม่เพื่อการแก้ไขปัญหาและพัฒนาสังคมในสถานการณ์ปัจจุบันและในอนาคต ด้วยศาสตร์ด้านการสื่อสารระหว่างวัฒนธรรมที่บูรณาการผ่านการสอนภาษา การแปล และการบริหาร ในโลกไร้พรมแดนได้อย่างแท้จริง และนำมามีส่วนร่วมกับการสร้างผลงานในระดับสากลต่อไป

หลักสูตรฯ เชื่อมั่นว่าการยกระดับความเป็นสากลในการจัดการเรียนรู้ของหลักสูตรฯ จะเป็นสะพานเชื่อมให้กับผู้เรียนได้เดินข้ามไปสู่ ความเป็นพลเมืองโลกที่ยอมรับในความแตกต่างหลากหลาย ความซับซ้อน และการเปลี่ยนแปลงที่เกิดขึ้นอยู่ตลอดเวลาของตนเองและโลก จนสามารถ ออกแบบกระบวนการสื่อสารและประยุกต์ใช้ให้เกิดการเปลี่ยนแปลงที่ สร้างสรรค์ในวิถีการดำเนินชีวิต การเรียนรู้ และการทำงานเพื่อสร้างสันติสุข ให้กับตนเอง และผู้คนในสังคมทุกระดับได้อย่างมีคุณค่า

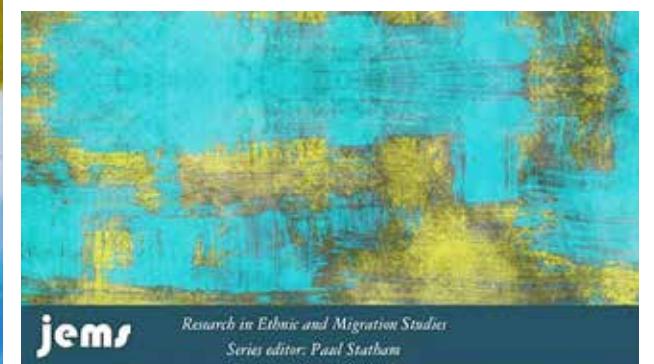
- การพัฒนาคุณภาพของผู้สอนในระดับอาเซียน ในหัวข้อ “ASEAN Lecturers in Thai Higher Education”
- การเปิดพรมแดนความรู้ด้านการวิจัย ในหัวข้อ “The Post Qualitative Turn in Social Science Inquiry”
- การใช้ภาษาและวัฒนธรรมในวิถีชีวิต ในหัวข้อ “Language, Food Culture, and Identity” และหัวข้อ “อาจารย์ไทยในต่างแดน : ประสบการณ์ข้ามวัฒนธรรมในมหาวิทยาลัยอร์เวีย”

เรื่อง : รองศาสตราจารย์ ดร.ศิริจิต สุนันต์  
อาจารย์ประจำหลักสูตรพหุวัฒนธรรมศึกษา สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชีย

## หนังสือ :

### **Thai-Western Mobilities and Migration Intimacy within Cross-Border Connections**

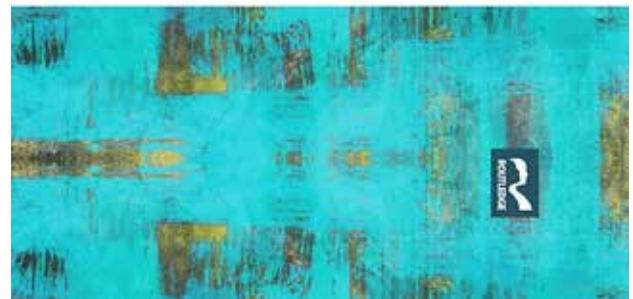
Edited by Paul Statham, Sarah Scuzzarello, Sirijit Sunanta and Alexander Trupp, Routledge, Copyright Year 2022



### **THAI-WESTERN MOBILITIES AND MIGRATION**

INTIMACY WITHIN CROSS-BORDER CONNECTIONS

Edited by  
Paul Statham, Sarah Scuzzarello, Sirijit Sunanta and  
Alexander Trupp



หนังสือเล่มนี้เป็นการนำบทความที่ตีพิมพ์ในวารสารฉบับพิเศษของ Journal of Ethnic and Migration Studies ปีที่ 46 เล่มที่ 8 ปี 2020 ภายใต้หัวข้อ Thai-Western Mobilities and Migration มาพิมพ์รวมเล่ม ในรูปแบบของหนังสือรวมบทความ ทั้งนี้ Journal of Ethnic and Migration Studies เป็นวารสารชั้นนำในด้านการศึกษาการย้ายถิ่น ตีพิมพ์โดยสำนักพิมพ์ Routledge และในปี 2021 สำนักพิมพ์ได้เลือกนำวารสารฉบับพิเศษฉบับนี้ มาพิมพ์รวมเล่มในรูปแบบหนังสือ

ที่มาของวารสารฉบับพิเศษที่ได้รับเลือกให้นำมาพิมพ์ใหม่ในรูปแบบของหนังสือรวมบทความมาจากความร่วมมือทางวิชาการระหว่างประเทศไทยและประเทศอังกฤษในการทั้ง 4 ท่าน ได้แก่ Prof. Paul Statham, University of Sussex, ประเทศไทยและอานาจาร, Dr. Sarah Scuzzarello, University of Sussex, ประเทศไทยและอานาจาร, รศ.ดร.ศิริจิต สุนันต์, มหาวิทยาลัยมหิดล, ประเทศไทย และ Dr. Alexander Trupp, Sunway University, ประเทศไทยและ Dr. Alexander Trupp, Sunway University, ประเทศไทยและอานาจาร ซึ่งบทความในวารสารฉบับพิเศษส่วนใหญ่ มาจากบทความที่นำเสนอในการประชุมวิชาการระดับนานาชาติ EuroSEAS ในปี 2015 ณ สาธารณรัฐอสเตรเลีย และในปี 2017 ณ สาธารณรัฐอานาจาร ใน Panel เกี่ยวกับการย้ายถิ่นระหว่างประเทศไทยและยุโรป

บทความในวารสารฉบับพิเศษและในหนังสือรวมบทความเล่มนี้ ศึกษาความสัมพันธ์ทางสังคมข้ามชาติและความเชื่อมโยงข้ามพรมแดนของคนธรมดาในการเคลื่อนย้ายและการย้ายถิ่นระหว่างประเทศไทยและประเทศไทยและประเทศตะวันตก โดยทั่วไปการศึกษาประเด็นนี้มักจะมองผ่านมุมมองของความสัมพันธ์ระหว่างบุคคลและเรื่องเล่าของปัจจัยผ่านการศึกษาการแต่งงาน

ข้ามชาติ แต่หนังสือเล่มนี้ต้องการมอง pragmatics มากกว่าเรื่องเล่าของปัจจัยในการศึกษาการแต่งงานข้ามชาติ โดยการพิจารณาโครงสร้างทางสังคมที่มีผลต่อการโยกย้ายข้ามชาติในรูปแบบต่าง ๆ

หนังสือเล่มนี้ให้ความสำคัญกับบริบทและโครงสร้างทางสังคมในรัฐต้นทางและปลายทาง ตลอดจนข้อกำหนดต่าง ๆ ของรัฐที่มีส่วนในการตัดสินใจโยกย้ายและการก่อรูปชีวิตและประสบการณ์หลังการโยกย้ายของผู้ย้ายถิ่นที่แตกต่างไปจากผู้ไม่ย้ายถิ่นในประเทศต้นทางและปลายทาง บทความเกี่ยวกับผู้หญิงไทยที่แต่งงานกับผู้ชายตะวันตกที่อายุมากกว่าและย้ายติดตามสามี ชายและหญิงชาวตะวันตกที่ย้ายถิ่นมาใช้ชีวิตหลังเกษียณ เพื่อการผ่อนคลายในประเทศไทย การย้ายถิ่นของชายชาวตะวันตกเพื่อใช้ชีวิตคู่กับผู้หญิงไทยในประเทศไทย และผลของการย้ายถิ่นต่อการเปลี่ยนแปลงครอบครัวไทยในชนบท กรณีศึกษาเหล่านี้บอกเล่าประสบการณ์ทางเพศภาระในชีวิตทางสังคมข้ามชาติ ตลอดจนการตัดสินใจของปัจจัยและผลของการตัดสินใจนั้นต่อชีวิตของผู้ย้ายถิ่น pragmatics เหล่านี้ต้องทำความเข้าใจผ่านบริบทและผลของการบวนการโลกวิถีในรูปแบบเฉพาะที่ประเทศไทยเข้าไปมีส่วนร่วมและส่งผลกระทบต่อการก่อรูปความสัมพันธ์ระหว่างประเทศไทยกับส่วนอื่น ๆ ของโลกในหลายศูนย์ที่ฝ่าฟันมา กระบวนการโลกวิถีนี้ที่เชื่อมโยงประเทศไทยเข้ากับโลกจากการเข้ามาของทุน วัฒนธรรม และผู้คนข้ามชาติ ผ่านอุตสาหกรรมการท่องเที่ยวโดยมีความเหลื่อมล้ำระหว่างเมืองกับชนบทเป็นจุดหลัก เป็นปัจจัยหลักที่ส่งผลต่อรูปแบบและประสบการณ์การโยกย้ายข้ามชาติระหว่างประเทศไทยและประเทศไทยและประเทศตะวันตก



AIR MAIL  
PAR AVION





# From Local to Global:

## การฟื้นฟูภาษาอูรักษ์ลาโวยจ จากชุมชนสู่โรงเรียน และก้าวไกลสู่สากล

เรื่อง : ดร.มีรินดา บูรรุ่งโรจน์  
ประธานศูนย์ศึกษาและฟื้นฟูภาษาและวัฒนธรรมในภาระวิกฤติ สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชีย

ในอดีตมีเพียงเหล่าชนชั้นนำ ราชวงศ์ หรือแวดวงราชบัณฑิตแห่งอาณาจักรต่าง ๆ ที่มีสิทธิในการสร้างอักษรขึ้นใช้เพื่อบันทึกเรื่องราวประวัติศาสตร์ด้วยภาษาของชนชาติต่าง ๆ แต่ในปัจจุบันกลุ่มเจ้าของภาษาชนเผ่าพื้นเมืองกลุ่มชาติพันธุ์หรือชนกลุ่มน้อยต่างก็ได้รับโอกาสอย่างเท่าเทียมในการออกแบบและสร้างระบบเขียนในภาษาของตนเองขึ้น ดังเช่น “กลุ่มภาษาอูรักษ์ลาโวยจ” ในพื้นที่ภาคลัมตา จังหวัดกระเบงประเทศไทย ซึ่งเป็น 1 ใน 15 กลุ่มภาษาที่ตกอยู่ในภาวะวิกฤตใกล้สูญ (Endangered languages)<sup>1</sup>

<sup>1</sup>ศึกษาข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับ “ภาษาในภาระวิกฤตใกล้สูญ” (Endangered languages) ได้ที่เว็บไซต์ <https://langrevival.mahidol.ac.th/>

**ประชญาท้องถิ่นอุรักษ์ภาษา ผู้แทนชุมชนและตัวแทนเยาวชนชาวอุรักษ์ภาษาไทย**ได้เข้ามาร่วมทำงานวิจัยเพื่อท้องถิ่น กับนักวิจัยของศูนย์ศึกษาและพื้นฟูกาชาและวัฒนธรรมในภาวะวิกฤต สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชีย มหาวิทยาลัยมหิดล เพื่อหาแนวทางในการรักษาภาษาและวัฒนธรรมของตนเองให้คงอยู่ ตั้งแต่ปี 2553 เป็นต้นมา จนกระทั่งในปี 2563 หนังสือคู่มือระบบเขียนภาษาอุรักษ์ภาษาไทยได้ดำเนินการพัฒนา ปรับแก้ ทดลองใช้ และปรับปรุงล่าสุดเพื่อนำเข้าสู่การใช้เป็นเอกสารตั้งต้นในโครงการจัดการศึกษาแบบทวิ-พหุภาษา (MTBMLE) สำหรับนักเรียนอุรักษ์ภาษาไทย ในโรงเรียนบ้านสังกาอู้ อำเภอเกาะลันตา จังหวัดกระบี่ โดยได้สร้างสรรค์สื่อการสอนสอนภาษาอุรักษ์ภาษาไทยและภาษาไทยจำนวนมาก ทั้งในรูปแบบหนังสือเล่มยักษ์ หนังสือเล่มเล็ก แบบเรียนอ่าน-เขียนภาษาอุรักษ์ภาษาไทยและภาษาไทยนิทานภาพ จากภาพวัฒนธรรม เพลงอุรักษ์ภาษาไทย สำหรับเด็ก และไอซีอีเมที่ส่งเสริมความรู้วัฒนธรรมอุรักษ์ภาษาไทยและวัฒนธรรมอื่นในเกาะลันตา





Global Action Plan  
for IDIL 2022–2023

Making a Decade of Action for  
Indigenous Languages

Presented by  
Communication and Information Sector - UNESCO Bangkok



世界最前线 Front Line

### 消えゆく言語 再生へ正念場

タイ・サンガワー村の挑戦

タイから保護に着手

少数民族の伝承文化も損失



การพื้นฟูกาชาอุรักษ์ภาษาไทยในโรงเรียนโดยความร่วมมือของชุมชนและสถานศึกษาในเกาะลันตาได้เป็นจุดสนใจของนานาชาติ โดยสำนักข่าวจากประเทศญี่ปุ่นหรือหนังสือพิมพ์ Hokkaido Shimbun ได้ทราบข้อมูลอันมีความใกล้เคียงกับการพื้นฟูกาชาในญี่ปุ่น จึงดินทางลงพื้นที่เพื่อสัมภาษณ์เจ้าของภาษาอุรักษ์ภาษาไทย นักเรียนที่ได้เรียนรู้ภาษาอุรักษ์ภาษาไทย และผู้บริหารในโรงเรียน และติพิมพ์ลงในหนังสือพิมพ์ฉบับวันที่ 27 พฤษภาคม 2021 (ดังภาพ)

ทั้งนี้ การวางแผนการใช้ภาษาอุรักษ์ภาษาไทยในการพัฒนาการเรียนรู้และยกระดับคุณภาพการศึกษาของเยาวชนกลุ่มชาติพันธุ์นั้น ได้มีความสอดคล้องกับ “นโยบายภาษาแห่งชาติ” (National Language Policy) ที่ได้ผ่านมติคณะกรรมการรัฐมนตรีในเดือนมิถุนายนที่ผ่านมา และเป็นการส่งเสริมให้เกิดความเท่าเทียมและเสมอภาคทางการศึกษาสำหรับเยาวชนกลุ่มพื้นเมือง กลุ่มชนผู้ต่างด้าว ฯ ซึ่งเป็นกลุ่มประชากรในการได้รับโอกาสที่จะเรียนรู้ภาษาและวิถีชีวิตของตนเองในระบบการศึกษาอย่างเป็นทางการ

นอกจากนี้ การส่งเสริมภาษาอุรักษ์ภาษาไทยในโรงเรียนและชุมชนยังสอดคล้องกับนโยบายระดับสากลขององค์การยูเนสโกในเป้าหมายการพัฒนาอย่างยั่งยืน หรือ SDGs (Sustainable Development Goals) ในตัวชี้วัด SDG 4: การศึกษาที่มีคุณภาพ, SDG 10: การลดความเหลื่อมล้ำและความไม่เสมอภาคในสังคม, SDG 11 การพัฒนาเมือง/ชุมชนที่ยั่งยืนในด้านการปกป้องคุ้มครองมรดกทางวัฒนธรรมของโลก

ยิ่งไปกว่านั้น ในปีหน้า ปี 2565 เป็นการมิตรต้นทศวรรษแห่งการเฉลิมฉลองภาษาพื้นเมืองในระดับสากล (2022 – 2032 International Decade of Indigenous Languages) ซึ่งการส่งเสริมและการพัฒนาภาษาอุรักษ์ภาษาไทยให้คงอยู่ในครอบครัว ชุมชน และใช้ในระบบการศึกษาท้องถิ่น รวมทั้ง การส่งเสริมภาษาแม่/ชาติพันธุ์ให้คงอยู่ในวิถีชีวิต และสังคมของประชากรทุกกลุ่มเป็นหน้าที่ของบุคลากรศูนย์ศึกษาและพื้นฟูกาชาและวัฒนธรรมในภาวะวิกฤต สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชีย มหาวิทยาลัยมหิดล ซึ่งถือเป็นการขับเคลื่อนที่สำคัญในประเทศไทย ที่จะแสดงให้นานาประเทศเห็นถึงการทำงานที่เข้มแข็งอันก่อกำเนิดจากคนในชุมชน สู่การขับเคลื่อนและตอบสนองต่อนโยบายสากล (Local to Global)



# การออกแบบการสื่อความหมาย ในพิพิธภัณฑ์เฉพาะทาง : ความทรงจำจากการบรรยายในโครงการ Online Global Campus

เรื่อง : ดร.นันทมนต์ ถุ้ตลาด

อาจารย์ประจำหลักสูตรวัฒนธรรมศึกษา สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชีย

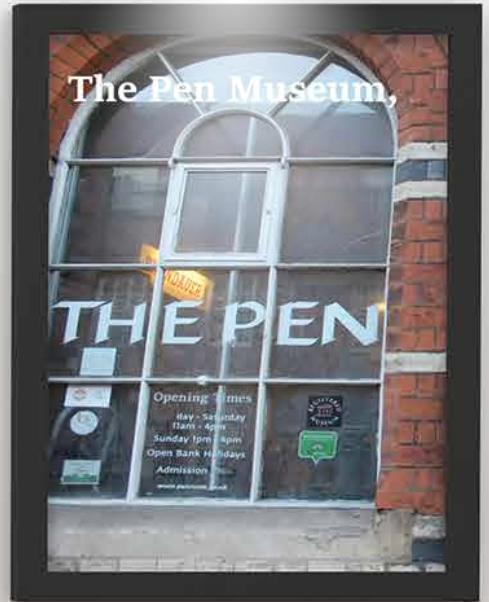
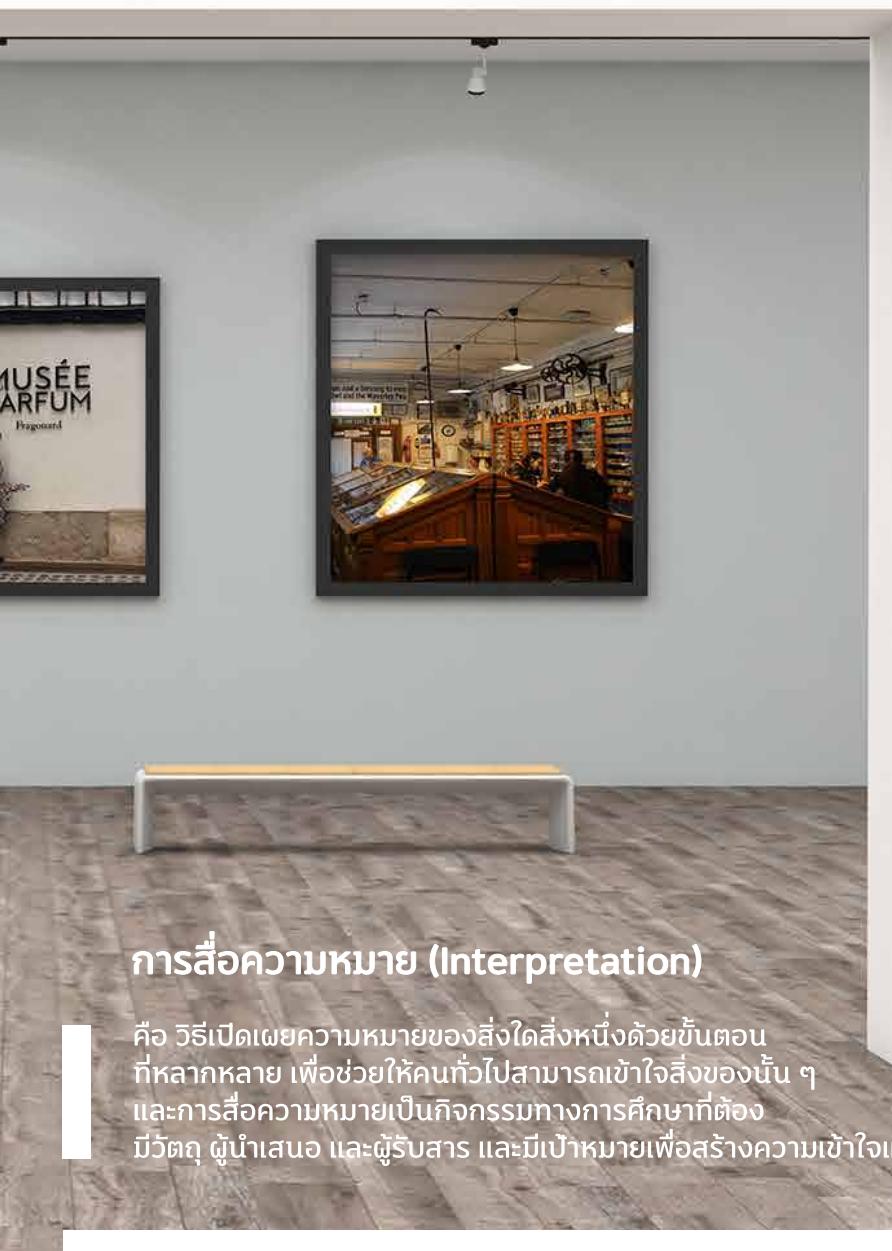
ลังที่เป็นเสน่ห์ของพิพิธภัณฑ์ที่สิงคโปร์ได้ใจจาก การ มีหัวข้อการจัดแสดงหรือวัดถูจัดแสดงที่น่าสนใจแล้ว คือ การที่พิพิธภัณฑ์นั้นสามารถถ่ายทอดเรื่องราวและเล่าเรื่อง ของสิ่งของจัดแสดงผ่านการสื่อความหมายที่มีประสิทธิภาพ โดยการออกแบบการสื่อความหมายควรเริ่มต้นด้วยการ ออกแบบนิทรรศการซึ่งเป็นจุดที่หลัก ฯ พิพิธภัณฑ์ อาจมองข้าม ดันนั้น โครงการ Online Global Campus 2021: New Perspectives on Asia ซึ่งเป็นโครงการ ความร่วมมือระหว่างสถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชีย มหาวิทยาลัยมหิดล กับมหาวิทยาลัยเซลชิกิ ประเทศ

ฟินแลนด์ ได้จัดการบรรยายในหัวข้อ Interpretation Design for Museums: The Case of Small Independent Museums เมื่อวันที่ 23 พฤษภาคม ที่ผ่านมา ซึ่งเป็นหนึ่งในวิชาชีรี์ส่วนพิพิธภัณฑ์ที่มีเนื้อหา ครอบคลุมตั้งแต่การแนะนำเรื่องการสื่อความหมาย คืออะไร พิพิธภัณฑ์เฉพาะทางคืออะไร ทำไงการสื่อ ความหมายถึงสำคัญกับพิพิธภัณฑ์ และการออกแบบ การสื่อความหมายต้องคำนึงถึงอะไรบ้าง

ฟรีเม่น ทิลดen (Freeman Tilden, 1883 - 1980) หรือ “ปิดตามหัวการสื่อความหมาย” ได้คิดค้น

หลักการสื่อความหมายขึ้นและได้นำมาใช้กันอย่างแพร่หลาย เพื่อสื่อความหมายทางมรดกภัณฑ์ ซึ่งมีความสำคัญ คือ การสื่อความหมายใด ๆ ที่ไม่ได้อธิบายหรือเข้มโถง สิ่งนั้น ๆ กับประสบการณ์ของผู้รับสารถือว่าไม่ได้เป็นการ สื่อความหมาย เพราะการสื่อความหมายต้องใช้ทั้งศาสตร์ และศิลป์ และต้องคำนึงถึงผู้รับสารด้วย เพื่อที่จะได้ให้ไว สื่อความหมายที่เหมาะสมโดยไม่ใช่เพื่อสั่งสอน แต่เป็นการ กระตุ้น

หลักการสื่อความหมายของทิลด์นีมีดังนี้ 1967 และนำมาใช้กันจนถึงในปัจจุบัน ถึงแม้ว่าจะมีนักวิชาการ



## การสื่อความหมาย (Interpretation)

คือ วิธีเปิดเผยความหมายของสิ่งใดสิ่งหนึ่งด้วยข้อตอบ  
ที่หลากหลาย เพื่อช่วยให้คนทั่วไปสามารถเข้าใจสิ่งของนั้น ๆ  
และการสื่อความหมายเป็นกิจกรรมทางการศึกษาที่ต้อง<sup>มีวัตถุ ผู้นำเสนอ และผู้รับสาร และมีเป้าหมายเพื่อสร้างความเข้าใจและความรู้สู่สาธารณะ</sup>

ทางด้านการสื่อความหมายเพิ่มขึ้นมากmany พร้อมคิดค้น  
หลักการสื่อความหมายที่เหมาะสมกับบุคคลสมัยมากขึ้น  
อย่างเช่น แลร์ เบ็ค และTED เคเบล (Larry Beck & Ted  
Cable, 2002) ที่นำเสนอหลักการสื่อความหมายสำหรับ  
ศตวรรษที่ 21 ที่มีความคล้ายกับของทิลเดน แต่เมื่อ  
รายละเอียดเพิ่มเติมเพื่อให้เป็นไปตามบริบทปัจจุบันมากขึ้น  
โดยสิ่งสำคัญที่เบ็คและเคเบลเสนอเพิ่มไปจากหลักการเดิม  
คือ การสื่อความหมายนั้นจะต้องมาจากความหลงไหล (Passion)  
ในสิ่งที่จะสื่อ ซึ่งปัจจุบันเป็นกุญแจสำคัญที่จะ  
ทำให้พิพิธภัณฑ์สามารถเล่าเรื่องหรือมีวิธีที่จะทำให้ผู้มา  
เยี่ยมชมเข้าใจและซาบซึ้งกับเรื่องราวและสิ่งของที่จัดแสดง  
โดยเฉพาะพิพิธภัณฑ์เฉพาะทาง หมายถึง พิพิธภัณฑ์ที่  
ไม่ใช่พิพิธภัณฑ์ประวัติศาสตร์ ศิลปะ มนุษยวิทยา หรือ  
วิทยาศาสตร์แบบที่คุ้นเคยกันทั่วไป แต่เป็นพิพิธภัณฑ์  
จัดแสดงหัวข้อหรือสิ่งของสะสมที่เฉพาะทางมาก ที่เห็น  
ได้ชัดเจนในประเทศไทย เช่น พิพิธภัณฑ์ของเล่นต่าง ๆ  
พิพิธภัณฑ์วัฒนธรรมดอกไม้ พิพิธภัณฑ์นาฬิกาโบราณ

เป็นต้น ดังนั้น ความหลงไหลที่ผู้สะสมมีต่อสิ่งของที่  
สะสมนั้นสามารถนำมาเป็นส่วนผสมในการออกแบบ  
การสื่อความหมายเพื่อนำเสนอสิ่งของจัดแสดงและ  
เรื่องราวได้อย่างน่าสนใจต่อผู้มาชมมากยิ่งขึ้น

ในการบรรยายหัวข้อ Interpretation Design  
for Museums ได้ยกตัวอย่างการสื่อความหมายของ  
พิพิธภัณฑ์เฉพาะทางในต่างประเทศที่มีวิธีสื่อความหมาย  
อย่างมีประสิทธิภาพและน่าสนใจ เช่น พิพิธภัณฑ์สงคราม  
Imperial War Museum ที่กรุงลอนדון ประเทศ  
อังกฤษที่มีวิธีการสื่อความหมายหรือภูมิตรากฐานของทหาร  
ที่ได้รับจากการร่วม�� ได้รับการบรรยายแล้วได้มีคำชม  
จากผู้ฟังและมีการแสดงความคิดเห็นในประเด็นต่าง ๆ  
ที่นำเสนอ เช่น ว่าเป็นเรื่องราวและสิ่งของที่เกี่ยวข้องกับอุดมธรรม  
ปากกา The Pen Museum เมืองเบอร์มิงแฮม ประเทศ  
อังกฤษ เช่นกัน ที่เห็นชัดเจนว่าเป็นพิพิธภัณฑ์เฉพาะทาง  
ที่นำเสนอเรื่องราวและสิ่งของที่เกี่ยวข้องกับอุดมธรรม  
ปากกา และพิพิธภัณฑ์น้ำหอม Fragonard ที่กรุงปารีส  
ฝรั่งเศส จานวนการบรรยายได้นำเสนอถึงความสำคัญ  
ของการสื่อความหมาย โดยเริ่มต้นจากคุณลักษณะของ

นิทรรศการในพิพิธภัณฑ์ที่ออกแบบได้ดี และปัจจัย  
เบื้องต้นของการออกแบบนิทรรศการ และในท้ายที่สุด  
การบรรยายนี้ได้นำเสนอโมเดลการออกแบบการสื่อ  
ความหมาย (Interpretation Design Strategy Model)  
โดยใช้หลักการ Service Design หรือการออกแบบ  
การบริการมาเป็นแนวทาง โดยมีแนวคิดจากการที่มอง  
นิทรรศการของพิพิธภัณฑ์เป็นการบริการทางการศึกษา  
ที่พิพิธภัณฑ์มอบให้กับผู้มาเยี่ยมชม

การบรรยายครั้งนี้ได้รับความสนใจจากทั้งนักศึกษา  
ของสถาบันและบุคคลภายนอกที่สนใจด้านวัฒนธรรม  
และพิพิธภัณฑ์ หลังจากบรรยายแล้วได้มีคำชม  
จากผู้ฟังและมีการแสดงความคิดเห็นในประเด็นต่าง ๆ  
ที่นำเสนอ เช่น ว่าเป็นเรื่องราวและสิ่งของที่เกี่ยวข้องกับอุดมธรรม  
ปากกา และพิพิธภัณฑ์น้ำหอม Fragonard ที่กรุงปารีส  
ฝรั่งเศส จานวนการบรรยายได้รับการตอบรับดีมาก รวมถึงแต่ละท่านได้เล่าถึง  
ประสบการณ์เกี่ยวกับการสื่อความหมายจากการเที่ยว  
พิพิธภัณฑ์ของตนเอง เช่น ซึ่งทำให้การบรรยายครั้งนี้สนุกสนาน  
และได้ประโยชน์เป็นอย่างยิ่ง

# โครงการอบรม ภาษาและวัฒนธรรม ต่างประเทศ

เรื่อง : นายอนุรักษ์ ก้านจันทร์  
นักวิชาการวัฒนธรรม สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชีย

สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชีย (RILCA) มหาวิทยาลัยมหิดล ร่วมกับกรมการต่างประเทศ กระทรวงการต่างประเทศ และศูนย์จิตอาสาภาษาไทย มหาวิทยาลัยมหิดล จัดโครงการอบรมภาษาและวัฒนธรรมต่างประเทศ" ให้กับผู้ที่ได้รับการคัดเลือกเข้าร่วมโครงการอาสาสมัครเพื่อนไทย (Friends from Thailand: FFT) ทั้งหมด 36 ท่าน โดยมีรองศาสตราจารย์ ดร.สิงหนาท น้อมเนียน, นายวีระพงศ์ มีสกาน, Miss Lwan Po, Mr.Hoang Khanh Duong และ Mr.Doung Pheaktra ผู้เชี่ยวชาญด้านภาษาและวัฒนธรรมของสถาบันฯ เป็นวิทยากรให้ความรู้เกี่ยวกับภาษาและวัฒนธรรมต่างประเทศ อาทิ ภาษาอังกฤษ ภาษาคัมพูชา ภาษาลาว ภาษาเมียนมา และภาษาเวียดนาม แก่ผู้เข้ารับการอบรมในระหว่างวันที่ 6 พฤศจิกายน - 4 ธันวาคม 2564 ที่ผ่านมา ผ่านระบบออนไลน์ วันเป็นการเพิ่มศักยภาพและยกระดับสมรรถนะทางภาษาและวัฒนธรรม เพื่อเตรียมความพร้อมในการไปปฏิบัติงานในฐานะอาสาสมัคร ณ ต่างประเทศ

## ทีมวิทยากรโดย

บุคลากรผู้เชี่ยวชาญด้านภาษาและวัฒนธรรมของสถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชีย



### ภาษาเวียดนาม

Mr.Hoang Khanh Duong  
ผู้เชี่ยวชาญด้านภาษาและวัฒนธรรมเวียดนาม



### ภาษาคัมพูชา

Mr.Doung Pheaktra  
ผู้เชี่ยวชาญด้านภาษาและวัฒนธรรมคัมพูชา



### ภาษาอังกฤษ

รองศาสตราจารย์ ดร.สิงหนาท น้อมเนียน  
อาจารย์ประจำหลักสูตรภาษาและการสื่อสาร  
ระหว่างวัฒนธรรม



### ภาษาลาว

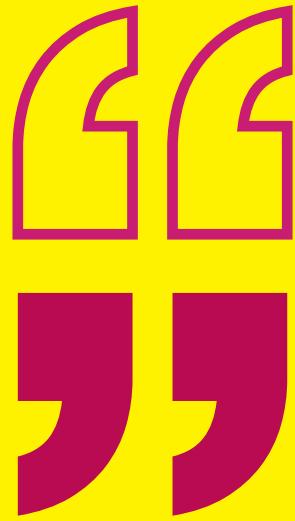
นายวีระพงศ์ มีสกาน  
ผู้เชี่ยวชาญด้านภาษาและวัฒนธรรมลาว



### ภาษาเมียนมา

Miss Lwan Po  
ผู้เชี่ยวชาญด้านภาษาและวัฒนธรรมเมียนมา





## សុវត្ថិភាព នៃទីក្រុងប្រជាជាតិ

ก่อนอบรมกับหลังอบรมเป็นความรู้สึกที่แตกต่างกันมาก ก่อนอบรมเต็มไปด้วยความรู้สึกกดดันและคิดความกังวล แต่พออบรมเสร็จรู้สึกใจหาย เพลี้ยรีบลงใจ อาจารย์คนนี้ไม่เคยทำให้รู้สึกกดดัน ที่สำคัญ อาจารย์ใจดี ใจเย็น สอนสนุก และพร้อมให้โอกาสพากเพียรทุกคนได้เข้าฝน พัฒนาทักษะด้านภาษาของข้าง外 ถึงครึ่งรอบไม้ได้ อาจารย์ก็พ้ออั่น จะแนะนำและพยายามช่วยเสมอ ทำให้ทุกคนที่เราห้องอบรมไม่เหมือนการเข้าไปในอบรม แต่เหมือนเข้าไปพิงเรื่องเล่าสนุก ๆ ที่สอดแทรกทั้งภาษาและวัฒนธรรมมากกว่า และยังทำให้คนที่กลัวภาษาอังกฤษลดลง มีความรู้สึกอย่างพยาຍาน เรียนรู้และถูกชี้นำพัฒนาตัวเองอีกด้วย



ភ្លើងឃាត គងមេណី  
ភាគាពិយបាហំ

เป็นการเรียนภาษาเวียดนามครั้งแรก กับคุณครูเวียดนามของเบร์ยี่ค่ะ ตื่นเต้นมาก ค่อนข้างกลัวกับลีสิ่งไม่คุ้นเคย แต่พอได้เรียน กับคุณครูเก้าทำให้ปลดล็อกในส่วนนั้น กลาย เป็นคนอย่างรู้ อยากถาม อยากหาข้อมูล เพื่อสอบถามเพิ่มเติม คุณครูเก้าใจดี น่ารัก และเป็นกันเองมาก ๆ ค่ะ สุดท้ายขอขอบคุณ พี่ ๆ ที่มงาน คุณครูเก้า และเพื่อน ๆ ในคลาส ภาษาเวียดนามนี้ด้วยค่ะ



## บางสាហັດໝາຍ ສະບັບ ກາເຫາກົມພູ້ຈາ

การจัดเรียนการสอนโดยอาจารย์โจชัวที่เน้นด้าน  
สื่อสารความคิดถือการของผู้เรียนและพยายาม  
ออกแบบเว็บไซต์และกิจกรรมการเรียนรู้ให้เหมาะสม  
กับผู้เรียนที่มีความแตกต่างกัน ให้สามารถเรียนรู้  
ร่วมกันได้อย่างสนุกสนาน และสามารถเดินทางไกลได้ใน  
ในการเรียนรู้ซึ่งแต่ละคนอ่านมา เพื่อให้เข้าใจเพลิดเพลิน  
เกื้อกูลกัน วิธีการสอนที่ประทับใจมาก ๆ คือ  
การที่อาจารย์โจชัวพยายามเอื่องอับบันเรียน คำพังเพ็ง  
และประโยคที่เรียนมาก่อนหน้ากับบทเรียนที่จะ  
เรียนในไฟต์ด้วยกัน ไม่ทำให้ผู้เรียนรู้สึกว่ามันยาก  
แลกเปลี่ยน และซับซ้อน ฝีมือผู้เรียนได้ทดลอง  
แต่งประโยคด้วยตนเองจากคำพังเพ็งที่ได้เรียนมา  
รวมถึงฝึกสื่อการเรียนรู้ฯ เช่น แอปพลิเคชั่นสอนภาษา  
กัมพูชา ใบความรู้ ฯ ให้ผู้เรียนได้ศึกษาเพิ่มเติม



ນັ້ງສູວັດ ພວງສຸວັຮຣນ  
ກາເຊາລາວ

อาจารย์วีระพงษ์ มีสกุล มีความอาใจใส่  
นักเรียนมาก ทุ่มเทต่อการสอนดีมาก เรียนสนุกและ  
ไม่เครียด อาจารย์พยาบาลกระตุ้นให้กล้า踊跃  
กล้าแสดงออก สามารถโน้มปิงโค้ดไว้ให้ฟังประจักษ์  
ในส่วนของเนื้อหาวิชาภาษาลาวที่สรุปอกรถมาเป็น  
ประเด็น ทำให้หัวใจได้ย่างขึ้น สามารถดึงร่องที่เรียน  
อ่อนน้อมไข่ได้ขึ้น สามารถฟัง พูด อ่าน และเขียนได้  
อย่างรวดเร็ว อาจารย์ไม่ได้เน้นไปเรื่องการอย่างเดียว  
แต่มีการสอนแพรกับกล่า่ เรื่องราวต่าง ๆ แบบเล่า  
สุกันฟัง ทำให้เกิดความรู้เกี่ยวกับภาษาและวัฒนธรรม  
ของ สป.ลาว อิ่มอร่อยหัว้าา



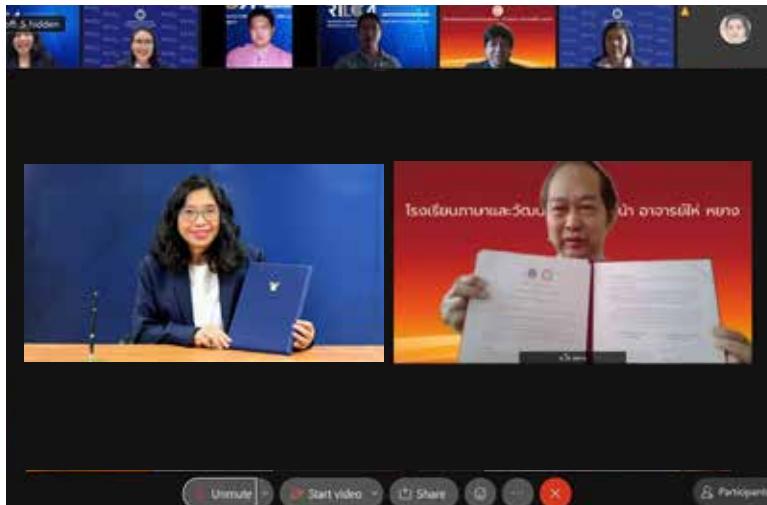
ບາງສາວຄນິຕາ ອົບທະເລ  
ກາງຊາວ

“รัชสีกิตติใจ” และเป็นเกียรติที่มีโอกาสได้  
ยนกับครูพงษ์ ผู้ที่มีประสบการณ์และความรู้  
ยาวับภาษาลาวเป็นอย่างมาก

“ประทับใจ” ในรูปแบบการสอน และรับรู้ถึงความเอาใจใส่และใส่ใจในการสอนมาก ๆ เพราะว่าในห้องเรียนนั้นเราไม่ได้เรียนแค่ภาษาลาว เพื่อใช้ในการสื่อสารเท่านั้น แต่ครุยงศ์ชัยทำประสบการณ์ทางด้านวัฒนธรรมและความรู้ต่าง ๆ ที่ประสบมาด้วยตนเอง หรือจะเป็นสื่อการสอนที่นำมาให้เคราะห์ เนื่องให้มีความเข้าใจในคนลาว ซึ่งเป็นเรื่องที่ต้องมาก ๆ เลยค่ะ เพราะการสื่อสารภาษาห้องเรียนได้ยิ่งเดียวนั้นคงไม่ทำให้ได้เข้าใจเท่ากับเราได้เรียนรู้วัฒนธรรมและวิถีชีวิตของชา

# RILCA 360°

## รอบรั้วริลกา



### พิธีลงนามบันทึกข้อตกลงความร่วมมือทางวิชาการ (MOU) กับ โรงเรียนภาษาและวัฒนธรรมก้าวหน้า อาจารย์ให้ หยา

#### วันที่ 6 กันยายน 2564

รศ.ดร.มรกต ไเมเยอร์ ผู้อำนวยการสถาบันฯ ลงนามบันทึกข้อตกลงความร่วมมือทางวิชาการ (MOU) กับอาจารย์ให้ หยา ผู้ปฏิบัติหน้าที่แทนผู้รับใบอนุญาตโรงเรียนภาษาและวัฒนธรรมก้าวหน้า อาจารย์ให้ หยา ผ่านระบบออนไลน์ Webex Meeting เพื่อขับเคลื่อนงานวิจัยและพัฒนาหลักสูตร และสื่อการเรียนการสอนด้านภาษาและวัฒนธรรมไทย-จีนให้มีความทันสมัยและสอดคล้องกับ การเปลี่ยนแปลงของวิทยาการและเทคโนโลยีใหม่ ๆ สู่การนำองค์ความรู้ทางด้านสังคม ภาษา และวัฒนธรรมไทย-จีน ไปต่อยอดในการสร้างสรรค์ผลงาน



#### วันมหิดล ประจำปี 2564

#### วันที่ 24 กันยายน 2564

รศ.ดร.มรกต ไเมเยอร์ ผู้อำนวยการสถาบันฯ และนายจิรวรรษ อรรมาภิเวที นักประชาสัมพันธ์ ร่วมพิธีวางพวงมาลาถวายราชสักการะพระราชนูสوارีย์ สมเด็จพระมหาตตลาอิเบศร อดุลยเดชวิกรม เนื่องในวันมหิดล พร้อมด้วยผู้บริหารและคณะบดีของส่วนงานต่าง ๆ ของมหาวิทยาลัยมหิดล ณ ลานพระราชานุสาวรีย์ฯ ศูนย์การเรียนรู้มหิดล มหาวิทยาลัยมหิดล ศาลายา



งานแสดงมุทิตาจิตแด่ผู้เกียรติอายุjan  
ประจำปีประจำปี 2564

#### วันที่ 4 ตุลาคม 2564

สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชียจัด งานแสดงมุทิตาจิตแด่ผู้เกียรติอายุjan ประจำปี ประจำปี 2564 โดยมี รศ.ดร.มรกต ไเมเยอร์ ผู้อำนวยการสถาบันฯ เป็นผู้แทนชาวสถาบันฯ กล่าวแสดงมุทิตาจิตเพื่อยกย่อง เชิดชูเกียรติ และกล่าวแสดงความขอบคุณแก่คุณกาญจน์ศิริ พนทอง บรรณารักษ์ หัวหน้าห้องสมุดสถาบันฯ ที่ได้ทุ่มเทกำลังกายและกำลังใจดูแลและให้บริการผู้ใช้บริการห้องสมุดสถาบันฯ อย่างดีเยี่ยม จันครบวะระเกียณ ผ่านระบบออนไลน์ Webex Meeting



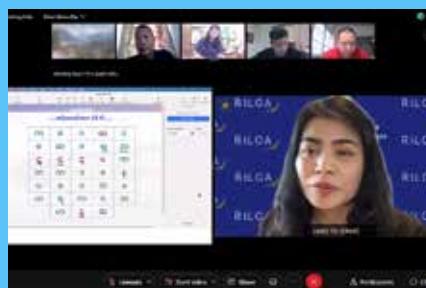
การอบรมวัฒนธรรมศึกษาสำหรับคณตร  
วันที่ 30 ตุลาคม 2564

สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชียจัด การอบรมวัฒนธรรมศึกษาสำหรับคณตร โดยได้รับเกียรติจากอาจารย์วิริยะ สว่างโขต นักวิชาการอิสระ มาเป็นวิทยากรบรรยายให้ ความรู้ ผ่านระบบออนไลน์ Zoom Meeting เพื่อส่งเสริมให้ผู้เรียนมีความรู้ทางด้านวัฒนธรรม คณตรที่ลึกซึ้ง และสามารถนำความรู้ไปประยุกต์ใช้แนวความคิดและมโนทัศน์หลักที่เกี่ยวกับ วัฒนธรรมศึกษา กับคณตรในมิติต่าง ๆ ได้



**การอบรมเทคโนโลยีการสอนภาษาไทย  
ให้ชาวต่างชาติ รุ่นที่ 21**  
**วันที่ 6 พฤษภาคม 2564**

สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชียจัดการอบรมเทคโนโลยีการสอนภาษาไทยให้ชาวต่างชาติ รุ่นที่ 21 โดยมีนายวีระพงศ์ มีสกาน ผู้เชี่ยวชาญด้านการสอนภาษาและวัฒนธรรมไทย และนักปฏิบัติการวิจัย (ผู้ชำนาญการพิเศษ) ของสถาบันฯ เป็นวิทยากร ผ่านระบบออนไลน์ Google Meet เพื่อเผยแพร่เทคนิค วิธีการสอนภาษาไทย และส่งเสริมสมรรถนะผู้ประกอบวิชาชีพด้านการสอนภาษาไทยให้ชาวต่างชาติ ให้มีความรู้ ความเข้าใจ และความสามารถในการจัดการเรียนรู้ภาษาไทยให้เหมาะสมกับบริบทของผู้เรียนชาวต่างชาติ



**การอบรมภาษาเมียนมาเบื้องต้น รุ่นที่ 3**  
**วันที่ 6 พฤษภาคม 2564**

สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชียจัดการอบรมภาษาเมียนมาเบื้องต้น รุ่นที่ 3 โดยมี Miss Lwan Po ผู้เชี่ยวชาญด้านภาษาและวัฒนธรรมเมียนมาของสถาบันฯ เป็นวิทยากร ผ่านระบบออนไลน์ Webex Meeting เพื่อส่งเสริมให้ผู้เข้าอบรมได้รับความรู้ ความเข้าใจในการใช้ภาษาเมียนมาเพื่อการสื่อสารได้อย่างถูกต้องตามหลักภาษา ทั้งการฟัง การพูด การอ่าน และการเขียน



**วันคล้ายวันพระบรมราชสมภพและวันพ่อแห่งชาติ**  
**วันที่ 3 ธันวาคม 2564**

ศ.ดร.มรภกต ไมยเออร์ ผู้อำนวยการสถาบันฯ เข้าร่วมพิธีทำบุญตักบาตรแด่พระภิกษุสงฆ์และสามเณร เพื่อถวายเป็นพระราชกุศลแด่พระบาทสมเด็จพระบรมชนกาธิเบศร มหาภูมิพลอดุลยเดช มหาราช บรมนาถบพิตร เนื่องในโอกาสวันคล้ายวันพระบรมราชสมภพและวันพ่อแห่งชาติ สำนักงานอธิการบดี มหาวิทยาลัยมหิดล ศาลายา



**กิจกรรมสัมมนา “สอน-สร้าง-ส่งเสริม : การจัดการเรียนรู้ภาษาอังกฤษตามแนวทาง Communicative Language Teaching”**  
**วันที่ 8 ธันวาคม 2564**

หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาและการสื่อสารระหว่างวัฒนธรรม (LINC) สถาบันฯ ร่วมกับ หลักสูตรครุศาสตรบัณฑิต สาขาวิชาภาษาอังกฤษ มหาวิทยาลัยราชภัฏวไลยอลงกรณ์ จัดกิจกรรมสัมมนาสอน-สร้าง-ส่งเสริม : การจัดการเรียนรู้ภาษาอังกฤษตามแนวทาง Communicative Language Teaching ให้กับผู้ประกอบวิชาชีพด้านการสอนภาษาอังกฤษ โดยมี ศ.ดร.สิงหนาท น้อมเนียน เป็นวิทยากร และนส.พัชรากรณ์ อินกุ่ เป็นผู้ดำเนินรายการ ผ่านระบบ Zoom Meeting



## การเยี่ยมชมเพื่อติดตามผลการดำเนินงานตามข้อตกลงการปฏิบัติงานของส่วนงาน (PA – Visit) ประจำปีงบประมาณ 2565

**วันที่ 16 ธันวาคม 2564**

คณะกรรมการบริหารมหาวิทยาลัยทิดล เข้าเยี่ยมชมเพื่อติดตามผลการดำเนินงานตามข้อตกลงการปฏิบัติงานของส่วนงาน (PA – Visit) ประจำปีงบประมาณ 2565 โดยมี รศ.ดร.รมรดก ไมยเออร์ พร้อมคณะผู้บริหาร ร่วมให้การต้อนรับ และนำเสนอผลการดำเนินงานของส่วนงานในปี 2564 พร้อมทั้งรับฟังข้อเสนอแนะการดำเนินงานปี 2565 และแลกเปลี่ยนข้อคิดเห็นร่วมกัน ผ่านระบบออนไลน์ Zoom Meeting



## งานประชุมเสวนาเนื่องในวันแรงงานข้ามชาติสากล

**วันที่ 18 ธันวาคม 2564**

ศูนย์ศึกษาและพัฒนาภาษาและวัฒนธรรมในภาวะวิกฤต สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชีย ร่วมกับองค์กรเครือข่ายทั้งภาคราชและภาคเอกชน จัดเสวนาวิชาการเนื่องในวันแรงงานข้ามชาติสากล เพื่อแลกเปลี่ยนประสบการณ์ระหว่างนักวิจัย นักวิชาการ และนักพัฒนา ด้านภาษา วัฒนธรรม และการศึกษาคุณค่าและความสำคัญของการส่งเสริมคุณภาพชีวิตของกลุ่มแรงงาน



## กิจกรรม Yoga for Office Syndrome

**วันที่ 28 พฤศจิกายน 2564**

ศูนย์การตศศึกษา สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรม เอเชีย จัดกิจกรรมโยคะเพื่อบำบัดโรคออฟฟิศ ซึ่งในครั้งนี้ได้รับเกียรติจาก Dr.Adrish Brahmadatta ผู้เชี่ยวชาญทางด้านศาสตร์แห่ง โยคะและอายุรเวทจากประเทศอินเดีย เป็นวิทยากร ผ่านระบบออนไลน์ Webex Meeting เพื่อเปิดโอกาสให้ผู้เข้าร่วมกิจกรรมได้สร้างความผ่อนคลายจากความเหนื่อยล้าและความเครียดจากการทำงานที่สะสมมาเป็นเวลานาน และปรับโครงสร้างร่างกายของตนเองให้เกิดความสมดุล เพื่อบำบัดอาการออฟฟิศซึ่งในครั้งนี้



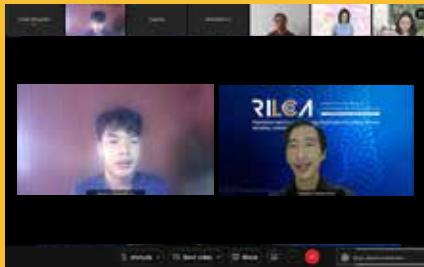
## งานเสวนา Knowledge Management Series: Global Citizenship

**วันที่ 9 ธันวาคม 2564**

กองวิเทศสัมพันธ์ มหาวิทยาลัยทิดล จัดงานเสวนา Knowledge Management Series: Global Citizenship โดยมี Dr. Frances Chang, Centre for Workforce Futures, Macquarie University รศ.ดร.ศรีจิต สุนันดี อาจารย์ประจำหลักสูตร พหุวัฒนธรรมศึกษา สถาบันฯ เป็นวิทยากร และ ผศ.ดร.สุนิดา ศิวป้อมชัย รองผู้อำนวยการฝ่ายสื่อสารองค์กรและสร้างเครือข่าย สถาบันฯ เป็นผู้ดำเนินรายการ ผ่านระบบออนไลน์ เพื่อสร้างความตระหนักรู้และความเข้าใจในการเป็นพลเมืองโลกอย่างมีประสิทธิภาพ

# RILCA 360°

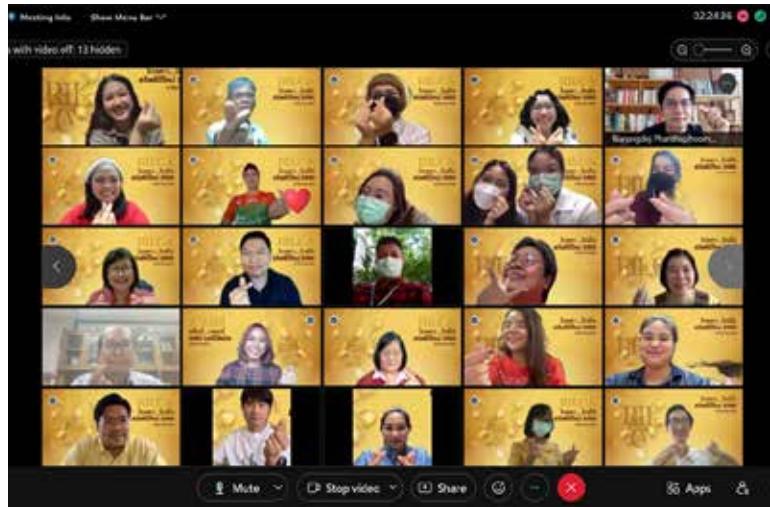
## รอบรั้วเรียนรู้



### การอบรมการวิเคราะห์สื่อฯรรนยุกต์ ด้วยโปรแกรม PRAAT

วันที่ 15 ธันวาคม 2564

สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชียจัด  
การอบรมการวิเคราะห์สื่อฯรรนยุกต์ด้วย  
โปรแกรม PRAAT โดยมี ดร.ยุทธพร นาคสุข  
อาจารย์ประจำหลักสูตรภาษาศาสตร์ และ  
นายศักดินันธนทร์ พิมพ์รัตน์ นักศึกษาหลักสูตร  
ภาษาศาสตร์ของสถาบันฯ เป็นวิทยากร  
ผ่านระบบออนไลน์ Webex Meeting เพื่อ  
ส่งเสริมให้ผู้เข้ารับการอบรมเกิดความรู้ความเข้าใจ  
และความสามารถในการใช้งานโปรแกรม PRAAT  
เพื่อศึกษาสื่อฯ โดยเฉพาะด้านสื่อฯรรนยุกต์  
ในภาษาไทยถิ่นต่าง ๆ



### งานส่งก้ายปีเก่าต้อนรับปีใหม่ โกลต้า...โกลลิ่จ สวัสดีปีใหม่ 2565

#### วันที่ 23 ธันวาคม 2564

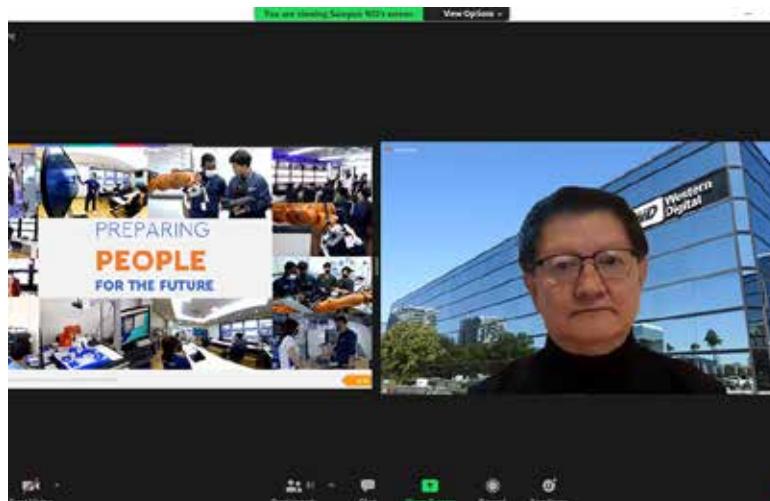
สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชีย จัดงานส่งท้ายปีเก่าต้อนรับปีใหม่ ในหัวข้อ โกลต้า...  
โกลลิ่จ สวัสดีปีใหม่ 2565 ผ่านระบบออนไลน์ Webex Meeting ภายใต้บุคลากรได้ร่วมรับฟัง  
พระธรรมเทศนาและรับพรปีใหม่จาก พระครูปลัดสัมพันธ์เจ้าจารย์ วัดญาณเวศกวัน  
จากนั้นอดีตผู้อำนวยการ คณาจารย์ และบุคลากรเก่ายืนอายุราชการอวยพรปีใหม่แก่บุคลากร  
เพื่อความเป็นสิริมงคล ต่อตัวย กิจกรรมจบลงด้วยการจับสลากของชั้นปีใหม่



### การอบรมการสร้างสรรค์สื่อคลิปวีโอ เพื่อการนำเสนองาน

วันที่ 15 ธันวาคม 2564

สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชียจัด  
การอบรมการสร้างสรรค์สื่อคลิปวีโอเพื่อ  
การนำเสนอในให้กับบุคลากรและนักศึกษาของ  
สถาบันฯ โดยมี ดร.ธิติกานต์ จินารักษ์ นักวิชาการ  
วัฒนธรรมของสถาบันฯ เป็นวิทยากร ผ่าน  
ระบบออนไลน์ Webex Meeting เพื่อสร้างหรือ<sup>พัฒนา</sup>ทักษะด้านการสร้างสื่อออนไลน์ให้กับ  
ผู้เข้ารับการอบรม จากแนวคิดการสร้างสื่อ  
คลิปวีดีโอได้ตรงกับลุ่มเป้าหมายด้วยโทรศัพท์  
มือถือหรือแท็บเล็ต เพื่อให้สามารถนำไปใช้  
ประโยชน์ในการสร้างสื่อนำเสนองานที่สร้างสรรค์  
เข้าใจง่าย และรวดเร็วในแบบของตนเองตาม  
ลักษณะงาน



### การบรรยายการบริหารสถาบันอุดมศึกษาในยุค Digital Transformation และ New Normal

วันที่ 27 ธันวาคม 2564

สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชีย ร่วมกับภาควิเครื่องข่ายด้านสังคมศาสตร์ มนุษยศาสตร์  
และศิลปะ มหาวิทยาลัยมหิดล จัดการบรรยายการบริหารสถาบันอุดมศึกษาในยุค Digital  
Transformation และ New Normal โดยมี ดร.สัมพันธ์ ศิลปะนภานุ คณบดีกรรมการอำนวยการ  
สำนักงานโยบายการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัย และนวัตกรรมแห่งชาติ เป็นวิทยากร  
ผ่านระบบออนไลน์ Zoom Meeting เพื่อเสนอทิศทางและแนวทางการบริหารการจัดการศึกษา  
ในยุคดิจิทัลตามแนวทางวิธีใหม่ของสถาบันการศึกษาในประเทศไทย

6 CLEAN WATER AND SANITATION



17 PARTNERSHIPS FOR THE GOALS



10 REDUCED INEQUALITIES



14 LIFE BELOW WATER



# LANGUAGE, CULTURE AND SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS

RILCA IN TREND: กับเหตุ-กับการณ์

16 PEACE, JUSTICE AND STRONG INSTITUTIONS



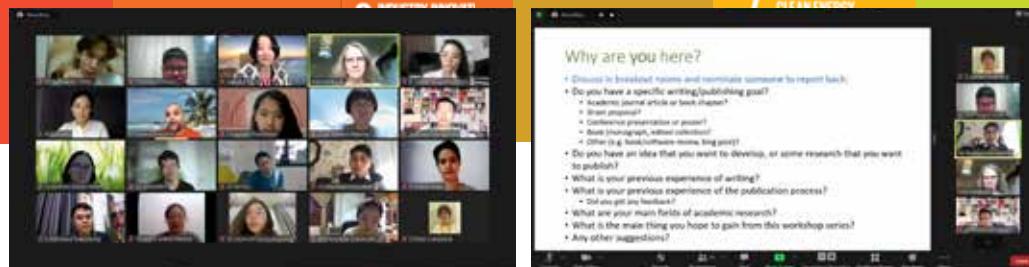
11 SUSTAINABLE CITIES AND COMMUNITIES



2 ZERO HUNGER



3 GOOD HEALTH AND WELL-BEING



## SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS

**SOAS-RILCA Writing Workshop,  
supported by The British Academy**

Workshop Instructors



**Julia Sallabanc**  
SOAS, University of London



**Sumittra Suraratdecha**  
RILCA, Mahidol University



**Peter Austin**  
SOAS, University of London



**Lenore Grenoble**  
The University of Chicago



**Gray Holton**  
University of Hawai'i at Manoa

# SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS

เรื่อง : ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.สุมิตรา สุรัตน์เดชา  
อาจารย์ประจำหลักสูตรภาษาศาสตร์ สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชีย

สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชีย (RILCA) มหาวิทยาลัยมหิดล ร่วมกับ SOAS, University of London เป็นเจ้าภาพจัดการอบรมเชิงปฏิบัติการ Writing Workshop 2021 โดยได้รับการสนับสนุนจาก The British Academy ภายใต้แนวคิด “ภาษา วัฒนธรรม และเป้าหมายการพัฒนา ชุมชนอย่างยั่งยืน”

เนื่องด้วยสถานการณ์โควิด การอบรมเชิงปฏิบัติการจึงมีการดำเนินการในรูปแบบออนไลน์ โดยมีผู้สมัครเข้าร่วมอบรมจากมหาวิทยาลัยต่าง ๆ ทั่วประเทศ โครงการนี้มีเป้าหมายเพื่อเสริมสร้างขีดความสามารถนักวิชาการไทยด้านทักษะและเทคนิคการเขียนบทความวิชาการ บทความวิจัยภาษาอังกฤษ และข้อเสนอโครงร่างสำหรับทุนวิจัยในระดับนานาชาติให้แก่อาจารย์ นักวิชาการ และนักศึกษาระดับบัณฑิตศึกษา ที่มีความประสงค์จะตีพิมพ์ผลงานในวารสารที่อยู่ในฐานข้อมูลสากลและมีต้นฉบับผลกระทบการอ้างอิงสูง ในหัวข้อที่เกี่ยวข้องกับภาษาและวัฒนธรรม การพัฒนาสังคม ความเกี่ยวข้องของภาษาและวัฒนธรรมของเอเชียสำหรับการพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมตามเป้าหมายการพัฒนาอย่างยั่งยืน (SDGs)

การอบรมเชิงปฏิบัติการจะพัฒนาการพัฒนาทางวิชาการให้กับนักวิชาการไทย โดยมุ่งเน้นการวิจัยและวิธีการส่งเสริมการพัฒนาในรูปแบบ Flipped Classroom ที่เน้นการเสริมสร้างขีดความสามารถในการวิจัยระดับนานาชาติและส่งเสริมงานวิจัยสาขาวิชาการรวมไปถึงความตระหนักรู้และแนวทางในการผลิตบทความตีพิมพ์คุณภาพสูงที่ส่งผลกระทบที่ดีต่อการพัฒนาชุมชน

การประชุมเชิงปฏิบัติการมีการสำรวจความต้องการจำเป็นของผู้เข้าอบรมทุกท่าน เพื่อนำมาอุดตักกล่าวมาออกแบบเนื้อหาให้เหมาะสมกับผู้เข้าอบรม นอกจากนี้ยังมีการใช้แนวทางการพัฒนางานเขียนแบบมีส่วนร่วมที่เป็นระบบและมีขั้นตอน โดยกระบวนการดังกล่าวมีความสอดคล้องกับวิธีการวิจัยเชิงปฏิบัติการแบบมีส่วนร่วมที่พิสูจน์แล้วว่า ประสบความสำเร็จในการเพิ่มขีดความสามารถให้กับทรัพยากรบุคคล การเสริมศักยภาพที่เน้นการมีส่วนร่วมอย่างจริงจัง จะชื่อมโยงการสร้างขีดความสามารถกับการพัฒนาชุมชนแบบองค์รวม โดยผู้เข้าอบรมจะได้รับการสนับสนุนให้สร้างและพัฒนาเครือข่ายและการเป็นหุ้นส่วนในระยะยาวกับเครือข่ายทางวิชาการในชุดการอบรมนี้ด้วย

# การท่องเที่ยว เชิงวัฒนธรรม SSU

## ยาตรา บรรดา เมินดีธ กับบางกอก

สัมผัสร่วมธรรมอิบเดี่ยฝ่า难关ของกรุง ร่วมประโภเศษพิรน้ำใจเข้าสู่ความสักภัญแต่ละภาคนา แหลกซิญชื่นรออาหารและขนมอิบเดี่ยแก้

วันที่ 15 มกราคม 2565 | เวลา 07.00 – 17.00 น.

ต่ำลงมาเป็น 1,999 บาท  
(รับจำนวน 8 คน)

วัดเศษนิกายกัณพ / วัดเศษนิกายเหลาตามพร  
วัดศรีกุร / และวัดมหาภูมกษิริ สมาคมธิบูลย์สานชาติ



วิทยากร - prof. dr. ดร. ชาช่วงกฤษณ์ น้อมเนียม  
คณบดีคณะมนุษยศาสตร์และภาษาต่างประเทศ  
สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชีย



สอบถามเพิ่มเติมได้ที่:  
สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชีย

โทร. 098-143-2308

อีเมล: wassana.sua@mahidol.edu